

# Directorio de Servicios Para las familias con niños de edad Preescolar en el Condado de Douglas

2012-2013



Si tiene preguntas o sugerencias acerca de los servicios en este directorio

Contactar a: UCAN Head Start

673-6306 / 800-320-6306

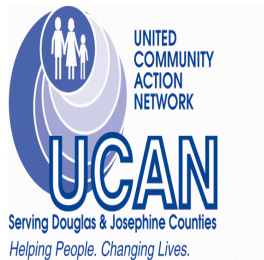
FAX 541-673-3236

Revisado y Publicado por UCAN Head Start

Usted puede obtener la versión más corriente de este directorio por medio de visitar:

[www.ucancap.org/\\_pages/programs/headstart.php](http://www.ucancap.org/_pages/programs/headstart.php)

Fecha revisado:08/21/12



## ÍNDICE DE LOS TÓPICOS

### ASESORAMIENTO (CONSEJERÍA) & SALUD MENTAL

ADAPT .....	4
Al-Anon - Ala-teen (Ayuda para familias de alcohólicos) .....	4
Alcoholics Anonymous (AA) (Alcohólicos anónimos).....	4
Battered Person's Advocacy (BPA) (Ayuda para personas maltratadas en el hogar) .....	4
Compassionate Friends (Amigos compasivos).....	5
Douglas CARES (Child Abuse Response & Evaluation Services) (Servicios para evaluar y responder al abuso de los niños).....	5
Douglas County Mental Health (Saluda Mental Del Condado de Douglas) .....	5
Family Development Center (Centro del Desarrollo para las familias) .....	5
HIV Alliance (Centro de Recursos/información sobre el VIH/ SIDA).....	6
Hope Pregnancy Center (Centro de ayuda para embarazadas) .....	6
Hospice/Home Health (Hospicio/Ayuda de enfermeras en casa) .....	6
Narcotics Anonymous (Narcóticos anónimos) .....	6
National Suicide Hotline (Línea Nacional de Emergencia para prevenir suicidios).....	6
Oregón HIV/ STD Hot Line (Línea de información del VIH y Enfermedades de transmisión Sexual) ....	7
Siuslaw Outreach Services (Servicios de Ayuda del condado de Siuslaw) .....	7
Women's Safety & Resource Center (Centro de ayuda y recursos para mujeres).....	7

### EDUCACIÓN

Adult Basic Education (Educación básica para adultos) .....	8
Boys and Girls Club of the Umpqua Valley (Club de niños y niñas Del Valle Umpqua) .....	8
Douglas County Library (Biblioteca publica del Condado de Douglas) .....	8
Education Service District (ESD) (Distrito de Servicios Educativos).....	9
Healthy Start.....(Comienzo Saludable).....	9
OSU Extension (Extensión de la Universidad Estatal de Oregón).....	10
Parent Education Clases through (DCECP) Parenting (Clases para ser buenos padres mediante la coalición de padres para la educación temprana del Condado de Douglas).....	10
Phoenix School (Escuela Phoenix).....	10
Preschool / Day Care Centers (Centros preescolares y de cuidado de niños) .....	10
Project Literacy (Proyecto de alfabetización y para aprender inglés) .....	11
Reedsport Educational Alternative Program (REAP) Programa alternativo de educación de Reedsport.....	11
Roseburg Area Family Support Group (Grupo de apoyo a familias en el área de Roseburg).....	12
Southwestern Oregon Community College (Universidad Comunitaria Del Sur de Oregón).....	12
UCAN Confidence Clinic (Clínica para ganar confianza en si mismos).....	12
UCAN Head Start .....	12
Umpqua Community College .....	12
Wolf Creek Job Corps Center (Centro de adiestramiento técnico) .....	13
YMCA .....	13

### LA COMUNIDAD Y LOS SERVICIOS DE EMERGENCIAS

Casa de Belen .....	13
Community Kitchens (Servicios de comidas preparadas).....	14
Department of Human Services (DHS) (Departamento de Servicios Humanos) .....	14

Family Connections, Child Care Resource and Referral (CCR & R) Conexión de las familias para Recursos y referencias de cuidado de niños) .....	15
FISH Food Pantry (Servicio de ayuda en caso de necesidad).....	15
Food Pantries in Douglas County (Dispensas de comida del condado de Douglas).....	15
Housing Authority of Douglas County (Programa de viviendas).....	16
KDUN-Madera para quemas a las familias de Reedsport.....	17
Oregón Helps (Ayuda del Estado de Oregón) .....	16
Oregón Safenet (Información sobre servicios sociales y de salud) .....	16
Oregón Telephone Assistance Program (OTAP) & Linkup America (Programa de ayuda para pagar la cuenta d teléfono) .....	17
Red Cross (Ayuda en caso de desastres, clases, donación de sangre) .....	17
Reedsport Family Resource Center (Centro de Recursos para las familias de Reedsport).....	17
Roseburg Dream Center (Centro del sueño de Roseburg).....	17
Roseburg Rescue Mission (Misión de rescate de Roseburg) .....	18
Safe Haven Maternity Home (Albergue para jóvenes embarazadas) .....	18
Salvation Army .....	18
Samaritan Inn (albergue para mujeres con niños).....	18
Seventh Day Adventist Community Services (Servicios a la Comunidad de la iglesia adventista) .	18
South County Resource Center First Step Teen Parent Program (Programa para madres adolescentes en el sur del Condado).....	19
St Vincent DePaul Society (Sociedad de San Vicente de Paúl) .....	19
UCAN Affordable Housing (Casa de renta baja) .....	19
UCAN Emergency Assistance Program (Servicios Emergencias de UCAN) .....	19
UCAN Home TBA (Tenant Based Assistance) (Asistencia con la colaboración de los renteros) ...	19
UCAN Homeless Assistance (Asistencia para personas sin vivienda) .....	20
UCAN Second Chance Program (Programa para una segunda oportunidad) .....	20
UCAN Transitional Housing (Vivienda temporal).....	20
UCAN U-TRAN (Servicio de transporte al publico operado por UCAN).....	20
UCAN Trans Link (Servicio de transporte).....	20
UCAN Weatherization (Programa para abrigar el hogar contra la intemperie del tiempo) .....	21
Umpqua Valley Time Exchange (Intercambio de tiempo de trabajo del Valle Umpqua).....	21
<b>EMPLEOS/TRABAJO</b>	
Cardinal Service (Oficina de Empleos).....	21
Employment Department “State of Oregon/Work Source of Douglas” (Departamento de trabajo/empleo) de Oregon, Fuente de empleos del Condado de Douglas) .....	22
Flex Force (Oficina de empleos) .....	22
Umpqua Community College-Counceling& Career Developing (UCC-Consejeria y desarrollo de profesiones o carreras).....	22
Umpqua Training & Employment (UT & E) (Entrenamiento y empleo) .....	22
<b>SALUD</b>	
Douglas County Health Department (Departamento de salud del condado de Douglas).....	23
FHIAP(Family Health Insurance Assistance Program) (Programa estatal de ayuda para pagar un Seguro médico) .....	23
Healthy Kids Program-FHIAP Partner (Programa para niños saludable de UCAN.....	23
Lions Club (Programa de ayuda del Club de Leones para anteojos y aparatos del oído) .....	24
Mercy Medical Center (Centro medico Mercy) .....	24
Mercy Foundation children’s healthcare (Cuidado medico de niños de la Fundación Mercy).....	24
Mercy Medical Center Prenatal Classes (Clases para cuidado prenatal del Centro Mercy).....	24
Mercy Wings of Hope (Bereavement Support Group)-Grupos de soporte para mitigar el duelo por muerte de un ser querido .....	24
Oregon Health Plan -(OHP) “ (Plan de salud de Oregón)” .....	24
Oregón Regional Poison Center (Centro de envenenamiento de Oregón).....	24

Umpqua Community Health Center (Centro de salud Umpqua) .....	25
Vital Records (Expedientes de actas vitales) .....	25
Zenni Optical.....	25

**PROGRAMAS ESPECIALES PARA PERSONAS DISCAPACITADOS**

Child Development & Rehabilitation Center (CDRC) (Centro de desarrollo y rehabilitación de niño) .....	25
Department of Veterans Affairs (Departamento de ayuda para veteranos).....	25
Developmental Disabilities Program (Programa de desarrollo para deshabilitados) .....	26
Douglas County Senior Services (Servicios para ancianos en el Condado de Douglas).....	26
Douglas County Health and Wellness (Salud y Bienestar del Condado de Douglas).....	26
Easter Seal’s Oregon (Programa para personas incapacitadas en Oregon) .....	26
Life Span / Respite Care (Tregua/descanso en el cuidado de un ser querido) .....	26
Mentor Oregon .....	26
Mercy Medical Center-Diabetes Self-Management Program (Programa de autocontrol de la Diabetis del centro medico Mercy).....	27
Muscular Dystrophy Association (Asociación de distrofia muscular) .....	27
Oregon Commission for the Blind (Comision de Oregon para ciegos).....	27
Oregon Vocational Rehabilitation Services (DHS) (Servicios vocacionales de rehabilitación de Oregon) .....	27
Roseburg Audiology Center (Centro de audiología de Roseburg) .....	27
Shiners Hospital for Children (Hospital Shiner’s para niños) .....	27
Special Olympics of Oregon (Olimpiadas Especiales para discapacitados de Oregon) .....	28
Sunrise Enterprises (Programa de ayuda a incapacitados para entrenamiento vocacional y colocación de empleos) .....	28
YMCA-Certified Exercise Program ( Programa Certificado de Ejercicios).....	28
YMCA- Douglas County Diabetes Prevention Program ( Programa para prevenir diabetes en el condado de Douglas).....	28

**LEGAL**

Annual Credit Report (Reporte de crédito anual) .....	28
Consumer Credit Counseling (Asesoramiento de crédito al consumidor).....	28
Division of Child Support (División para la manutención de los niños).....	28
Don Mills Family Law Resource Group (Recursos legales para familias).....	29
Douglas County Court House (Alcaldía del Condado de Douglas).....	29
Legal Aid Services of Oregon (Ayuda para asuntos legales) .....	28
Neighbor-to-Neighbor Mediation Services (Programa de mediación entre vecinos).....	29
Oregon Dept. of Consumer & Business Services (Depto. de servicios al consumidor y a negocios del estado de Oregon).....	30
Oregon Law Help (Información sobre las leyes de Oregon) .....	30
Oregon State Bar (Asociación de abogados de Oregon) .....	30

*“ De acuerdo con la ley Federal y la política del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, esta institución esta prohibida de discriminación en base a la raza, color, origen de nacionalidad, sexo, edad, o discapacidad.*

*Para presentar una queja por discriminación, escribir a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410 o llamar a la línea gratis (866)632-9992(voz). Los usuarios de TDD (con problema auditivo) pueden contactar USDA mediante ayuda local o federal al (800)877-8339(TDD) o (866)377-8642 USDA es un empleador y proveedor de oportunidades iguales.”*

## CONSEJERÍA Y SALUD MENTAL

### ADAPT

La misión de Adapt es “proveer prevención, educación y tratamiento de calidad para cada individuo, familias y negocios que puedan ser afectados por la enfermedad de la adicción”  
Aceptamos casi todos los planes de aseguranza (seguro) privados y el plan de salud de Oregon (OHP). Para más información sobre esto por favor póngase en contacto:

#### ADAPT - Roseburg

548 SE Jackson, Roseburg, OR 9747.....541-672-2691

Women’s Corrections (Correccional de mujeres).....541-672-1761

South River Medical Clinic -- 82 NW Glenheart, Winston, OR.....541-492-4550

#### ADAPT- Coastal Offices (Oficinas en la costa -Coos Bay/North Bend)

400 Virginia Ave, Suite 201 North Bend, OR 97459.....541-751-0357

[www.adaptoregon.org](http://www.adaptoregon.org)

### AL-ANON - ALATEEN (ayuda para familias de alcohólicos)

Los grupos para familias de AL-Anon son una convivencia (compañerismo) de familiares y amistades de alcohólicos que comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas para así resolver los problemas que tienen en común. Nosotros creemos que el alcoholismo es una enfermedad que afecta a toda la familia y que los cambios en actitud pueden ayudar a la recuperación. Estas reuniones son anónimas y confidenciales. La membresía es gratuita.

Roseburg.....541-677-3406 o 800-701-3406

[www.oregonal-anon.org](http://www.oregonal-anon.org)

### ALCOHOLICS ANONYMOUS (AA) (Alcohólicos Anónimos)

Esta es una organización de convivencia y compañerismo de hombres y mujeres quienes comparten sus experiencias, fortalezas y esperanzas para así resolver el problema que tienen en común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. . El único requisito para formar parte de este grupo es el deseo de dejar de ingerir bebidas alcohólicas. La membresía en AA es gratis. Nuestros gastos son sostenidos por nuestras propias contribuciones. Hay reuniones en Roseburg, Sutherlin, Winston, Myrtle Creek, Glide, Yoncalla, Reedsport, Gardiner, Coos Bay, y Florence. Visite el Internet para buscar las direcciones, hora y fecha.

AA línea nacional de larga distancia gratuita ..... 800-593-3330

Roseburg Hotline-Línea de emergencia de Roseburg.....541-673-7552

Reedsport Contact-Contacto en Reedsport ..... 888-203-1432

[www.aa-oregon.org](http://www.aa-oregon.org)

### BATTERED PERSON’S ADVOCACY (BPA) Centro de abogacía para personas maltratadas)

Dedicados a terminar con la violencia domestica, sexual y acechamiento en el condado de Douglas mediante ofreciendo educación a la comunidad y brindando refugio, abogacía y apoyo a las victimas.

Drop In Advocacy Center-(Llegada sin cita para este centro de apoyo)

1202 SE Douglas, Roseburg.....541-673-7867

24 Hour Hotline (Línea de emergencia las 24 horas del día) ..... 800-464-6543

**COMPASSIONATE FRIENDS (Amigos compasivos)**

Promueve y ayuda en forma positiva a superar el dolor a las familias que han sufrido la pérdida de un hijo o hija. Los sobrevivientes de las víctimas de suicidio se reúnen el segundo lunes de cada mes. Cualquier persona que ha perdido a un familiar por un suicidio es animada a que venga. Reuniones de grupos de soporte se efectúan una vez al mes comenzando en agosto. (No hay reuniones en el verano) Hay un servicio de biblioteca con libros para prestar, boletín informativo mensual y “apoyo” individual a través de contacto personal y telefónico.

3370 Edenbower, Roseburg, OR 97470..... 541-672-1890 o 541-643 0959

1620 Thompson Rd., Coos Bay, OR 97420 .....541-266-0282

Los sobrevivientes de Suicidio se reúnen el 2º lunes de cada mes.

Los que han perdido a un hijo por muerte se reúnen el 4º lunes de cada mes

[www.compassionatefriends.org](http://www.compassionatefriends.org)

**DOUGLAS C.A.R.E.S (CHILD ABUSE RESPONSE & EVALUATION SERVICES)- (Servicios para evaluar a niños abusados y responder al abuso)**

Conserjería para intervención en caso de crisis, para ayudar a estabilizar la familia durante situaciones traumáticas, servicios de apoyo para familias para así prevenir la separación y referimiento a otros recursos para recibir terapia mental a largo plazo. Evaluación del abuso de niños que han sido enviados por otra agencia o persona en la comunidad. El tratamiento es específicamente solo para los niños que han sido abusados física o sexualmente.

256 SE Stephens, Roseburg.....541-957-5646

[dcares@douglasfast.net](mailto:dcares@douglasfast.net)

**DOUGLAS COUNTY MENTAL HEALTH- (Salud Mental- Condado de Oregon)**

Trabajando juntos como una comunidad en formas de mutuo apoyo para proveer servicios de salud mental que fortalece a las personas para crear soluciones.

**Soporte a pacientes externos:** Crisis y Evaluación, responde a emergencias de salud mental; Tratamiento de Adulto, provee sicoterapia a corto plazo; Los jóvenes y la familia, se enfoca en las necesidades de salud mental de los jóvenes del condado.

**Soporte a la Comunidad** - Asiste a personas diagnosticadas con serias y persistentes enfermedades mentales para incorporarse en la comunidad por medio de: Entrenamiento en destrezas individuales y en grupo, Sicoterapia, Auto ayuda, Cuidadores de adultos, Empleo respaldado, Apoyo de personas de su misma situación, Tratamiento de doble diagnóstico.

**Línea de crisis 24 horas al día** provee información y referimiento para la salud mental y servicios sociales apropiados para problemas tal como el suicidio, maltratos, salud mental, y crisis médicas.

621 W Madrone, Roseburg.....541-440-3532

24 Hour Crisis Help (Línea de crisis 24 horas al día).....541-440-3532 o 1-800-866-9780

[www.co.douglas.or.us/health/MH/default.asp](http://www.co.douglas.or.us/health/MH/default.asp)

**FAMILY DEVELOPMENT CENTER- (Centro de desarrollo de la familia)**

Un programa de apoyo a la familia completa, cuya misión es prevenir el abuso infantil y la negligencia. FDC ofrece servicios gratuitos a las familias con niños de 6 semanas a 5 años de edad que están experimentando estrés. Los servicios se prestan en el hogar o en el centro e incluyen visitas al hogar, clases intensivas de educación para padres, clases terapéuticas para la primera infancia, intervención en crisis, terapia de juego para niños, consejería entre padres e hijos, dispensa de alimentos de emergencia, e información y referencia a otros recursos comunitarios.

300 Jerry's Drive, Roseburg.....541-673-4354

Fdcroseburg.org

**HIV Alliance- (Centro de recursos para VIH/SIDA)**

Ofrece pruebas anónimas gratis de VIH, conserjería, y servicios de administración para personas que sufren de HIV y Hepatitis C. También proveemos laboratorios de computadoras, programa de intercambio de agujas y presentadores para dar información al público.

832 NW Highland, Roseburg.....541-440-2761 o 877-440-2761  
[www.harmreductioncenter.org](http://www.harmreductioncenter.org)

**HOPE PREGNANCY CENTER-(Centro de ayuda para embarazadas)**

Ofrece pruebas/exámenes de embarazo gratis y confidencial y conserjería (asesoramiento) dada por otras personas que han estado en la misma situación, ropa de maternidad y de bebés, y muebles para bebés cuando tienen a la disposición. También esta disponible Ganar mientras usted aprende.

1533 NE Vine, Roseburg.....541-672-2609  
[www.hopepreg.org](http://www.hopepreg.org)

**HOSPICE/HOME HEALTH-(Programa de Hospicio-Ayuda de cuidado medico en casa)**

**Hospice** - es un programa de ayuda y apoyo para enfermos desahuciados y sus familias. Profesionales y voluntarios ofrecen sus servicios en el hogar y apoyo para su cuidado en casa. Estos servicios incluyen enfermeras profesionales, cuidado de corto plazo al enfermo para así darle un descanso al miembro de la familia que brinda el cuidado diario, ayuda para bañar al paciente, compañía, conserjería y apoyo a las familias afligidas por la muerte de un ser querido.

**Home Health** - es un programa que ofrece ayuda en el hogar a esas personas que no pueden valerse de si mismas. Estos servicios incluyen enfermeras, terapia física, terapia ocupacional y ayuda a cuidar al enfermo en el hogar.

**Mercy Bereavement Groups** este es un grupo de apoyo para personas que han sufrido la pérdida de un ser querido. No es necesario matricularse para estas sesiones de grupos de soporte. Se ofrecen también una serie de clases sobre el duelo por la pérdida de un ser querido en diferentes sesiones durante el año, para estas clases si se necesita registrarse primero antes de asistir a las clases. Si lo necesita también tenemos los servicios de un capellán para ayudar con la pena o el dolor.

Mercy, 2400 Stewart Parkway, Suite 200 RSBURG.....541-677-2384  
Pacific Home Health & Hospice, 455 S 4<sup>th</sup> Suite 3, Reedsport.....541-271-2171  
Amedisys, 2510 Edenbower Suite 112 Roseburg.....541-440-2583 o 800-556-7457  
[www.mercyrosee.org](http://www.mercyrosee.org)

**NARCOTICS ANONYMOUS-(Narcóticos anónimos)**

Grupos de auto ayuda para apoyo a la abstinencia a las drogas.

Helpline (24 hours a day) (Línea de ayuda 24 horas al día).....541-957-1489  
[www.uvana.org](http://www.uvana.org)

**NATIONAL SUICIDE HOTLINE-(Línea de Emergencia Nacional Sobre el Suicidio)**

Los consejeros para esas crisis están esperando por su llamada. ..800-Suicidio (784-2433) o  
..... TTY:1-800-799-4TTY (4889)

**ROSEBURG**

Numero de crisis del Departamento de salud y Servicios Sociales del Condado

Douglas..... 541-440-3535 y  
..... 1-800-273-TALK/1-800-273-8255

<http://suisadehotlines.com/oregon>

### **OREGÓN AIDS/HOTLINE-(Línea telefónica sobre el SIDA)**

Da respuestas a toda clase de preguntas sobre las enfermedades transmitidas por medio de relaciones sexuales, (STD) y HIV y hacen también evaluaciones sobre el riesgo que pueda correr otras personas. Ofrece apoyo mediante llamadas telefónicas anónimas para personas con el virus HIV (VIH). Servicio de referencia a otros recursos para personas afectadas por HIV/STD que están viviendo en Oregón. También esta disponible conversando en vivo en línea del Internet por medio de persona entrenadas y dedicadas.

Oregon Hotline (Línea gratis de Oregón para llamar de emergencia).....800-777-2437  
En Español.....800-499-6940

[www.oregonaidshotline.com](http://www.oregonaidshotline.com)

### **SIUSLAW OUTREACH SERVICES-SIUSLAW AREA WOMEN'S CENTER (CENTRO DEL AREA DE LAS MUJERES SIUSLAW)**

Esta es una ayuda para victimas de violencia domestica o sexual; Ofrece refugio/vivienda segura a las victimas que necesitan un lugar seguro para vivir en un periodo corto de tiempo, Asistencia en obtener Ordenes de Protección (ordenes de restricción y de acoso), Grupos de mujeres para su Autonomía y Soporte Emocional y Asesoramiento con otras mujeres de su misma situación, Educación sobre la violencia domestica, Información y Referencias a los Recursos de la Comunidad, Abuso de Ancianos, y Respondiendo las 24 horas de Emergencia en los casos de Asalto Sexual y Violencia Domestica. ,

**Asistencia para personas de bajos ingresos:** Ayuda para pagar renta a corto termino con guía de la gerencia, TBA Asistencia de renta de 1 a 2 años con la guía de la gerencia; LIEAP- Programa de ayuda para pagar la energía para calefacción a personas de ingresos bajos. Programa de ayuda para: Vales de Gasolina, Gas Propano, Recetas Medicas Duchas y Lavanderías, Tiquetes para Autobuses y Vales para Taxis, Ayuda en Recibos de la Electricidad, Programa de Asistencia a los Veteranos y Ropa poco usada y Artículos Pequeños para el Hogar.

1576 W. 12<sup>th</sup>. Florence.....541-997-2816

Focus Four (Hot Line) (Línea telefónica de crisis gratis) .....541-997-4444 o 877-997-FOUR

[www.florencesos.org](http://www.florencesos.org)

### **WOMEN'S SAFETY & RESOURCE CENTER-(Centro de Seguridad y Recursos para Mujeres)**

Estamos en existencia para contribuir a una comunidad libre de violencia mediante ofreciendo un refugio seguro que ayude a las mujeres y niños que sufren abuso domestico para construir sus vidas, y para inspirar a que haya cooperación, esfuerzos considerados y acción en nuestra comunidad. Ofreciendo seguridad, refugio, educación, y autosuficiencia.

1681 Newmark Ave Coos Bay (541)-888-1048

Línea gratis..... (888)-793-5612

Negocios..... (541)-888-1048

Fax..... (541)-888-1359

Director..... (541)-888-5964

Oficina para albergue..... (541)-756-2452

Newmark Liaison..... (541)-888-7021

24 hour crisis line- (Línea de crisis 24 horas al día)..... (541)-756-7000

[www.womensafety.org](http://www.womensafety.org)



## EDUCACIÓN

### ADULT BASIC EDUCATION-(Enseñanza básica/clases de inglés para adultos)

El programa para aprender destrezas básicas [The Adult Basic Skills Development (ABSD)] prepara a los estudiantes adultos para tomar los exámenes necesarios y obtener su diploma de secundaria o GED y así estar preparados para ir a la Universidad, o para aprender inglés. Las clases se ofrecen en diferentes lugares a través del condado de Douglas, con su oficina principal local que es el Woolley Center en Roseburg. Las clases de ABSD ofrecen instrucción profesional, una variedad en materiales, en muchas áreas se enfoca en usar tecnología, también ofrecen preparación para trabajos, un programa de instrucción particular y ayuda para empezar a asistir clases universitarias.

**Roseburg** - Woolley Center, Workforce Training Center, Umpqua Training and Employment, y Confidence Clinic, Project Literacy (Proyecto de alfabetización); **Glide** - Glide High School; **Drain** - North Douglas High School ; **Myrtle Creek** - Community Technology Center on South Umpqua High School campus(Centro de tecnología en el campo de la secundaria de South Umpqua); **Glendale** High School; **Tri City** - South Umpqua High School

.....541-440-4603

[www.umpqua.edu/pabe.htm](http://www.umpqua.edu/pabe.htm)

Reedsport - Reedsport High School.....541-271-2141

Newmark Center, Coos Bay..... (541) 888-7116 or 800-962-2838 Ext. 7116

[www.socc.edu](http://www.socc.edu)

Southwestern's Distance Learning - GED Online Preparation Class - (Enseñanza a larga distancia-Clases de GED a través de la Internet ..... 888-7116

### BOYS AND GIRLS CLUB OF THE UMPQUA VALLEY-CLUB DE NIÑOS Y NIÑAS DEL VALLE UMPQUA

Su misión es inspirar a todos los jóvenes, especialmente a esos que más lo necesitan para que a medida que crezcan se desarrollen como ciudadanos responsables y que se preocupen por los demás. Este club provee programación en las siguientes áreas: Desarrollo de Liderazgo y Carácter, Desarrollo sobre Educación y Profesión, Destrezas de Salud y de la Vida, Las Artes, Deportes, Ejercicio y Recreación

1144 NE Cedar St. Roseburg.....541-440-9505

[www.bgcuv.org](http://www.bgcuv.org)

### DOUGLAS COUNTY LIBRARY -BIBLIOTECA DEL CONDADO DE DOUGLAS

Para más información sobre los distintos servicios que ofrece la biblioteca, tal como **la hora de cuentos** (para su preescolar), **Programa de lectura en el verano** (para niños de edad escolar), clubes de lectura, **uso de computadoras** o para pedir un libro, llame a uno de los números de teléfono listados abajo o visítenos en el Internet. Para obtener la tarjeta de la biblioteca necesitará una forma de identificación que muestre su dirección de correos en el condado de Douglas. Los niños menores de 16 años pueden sacar su tarjeta de la biblioteca con la firma del padre/madre o guardián legal.

Biblioteca en Roseburg -Información/Horas.....541-440-4305 o 800-441-2706

Oficina de la biblioteca).....541-440-4311

Canyonville.....	541-839-4727
Drain .....	541-836-2648
Glendale.....	541-832-2360
Myrtle Creek.....	541-863-5945
Oakland.....	541-459-9784
Reedsport.....	541-271-3500
Riddle.....	541-874-2070
Sutherlin.....	541-459-9161
Winston.....	541-679-5501
Yoncalla.....	541-849-2128

[www.dclibrary.us](http://www.dclibrary.us)

**EDUCATION SERVICE DISTRICT (ESD)-(Distrito de Servicios de la Educación)**

ESD provee variados y diferentes servicios cuyo propósito es mejorar las oportunidades educacionales de los niños de edad escolar (kindergarten al 12 grado) y también ofrece algunos servicios a los niños de edad preescolar. Estos Services incluyen: terapia de habla y lenguaje, especialista de comportamiento, escuela preescolar para niños con necesidades especiales (EI y ECSE como se descrito abajo), y salones para los que tienen necesidades mas complejas. Los servicios para los niños de edad escolar necesitan primero ser referidos por su distrito escolar

1871 NE Stephens, Roseburg.....541-440-4777  
[www.douglasesd.k12.or.us](http://www.douglasesd.k12.or.us)

**Early Intervention (EI) and Early Childhood Special Education (ECSE) Programs**

**Programas de intervención temprana y de educación especial para la ninez:**

EI & ECSE provee oportunidades educacionales y de terapia a niños con discapacidades o de necesidades especiales de educación (desde que nacen hasta 5 años). Nuestros servicios son designados para asistir a los niños y ayudarlos en su desarrollo y para promover a que sean tan independientes como les sea posible. Hay consultas familiares para las familias con niños de 0 a 3 años de edad ofrecidas en sus casas en un ambiente hogareño y natural. Los niños de 3 a 5 años reciben clases especiales en varios locales preescolares.

1871 NE Stephens, Roseburg (ESD Annex) (junto al ESD).....541-440-4794

**Low Incidence Consulting Team- (Grupo consultante de índice bajo)**

El grupo consultante de índice bajo provee servicios a los distritos escolares para ayudar a los estudiantes preescolares y de edad escolar que califican para educación especial o que son elegibles para la sección 504 under Autism Spectrum Disorder (ASD), (bajo el espectro del desorden del autismo), Orthopedic Impairment (OI) (Discapacidades ortopédicas) o Trauma Brain Injury (TBI) (traumas por golpes o daños al cerebro). Los servicios de ayuda también están disponibles para estudiantes que califican bajo otras discapacidades de salud, y que también tengan una significativa discapacidad física que desfavorablemente afecte sus habilidades para beneficiarse de sus programas educacionales. ....541-4404764

**Complex Needs Classroom-(Salón para estudiantes con necesidades complejas)**

El salón de niños con necesidades complejas, esta en la escuela elementaría Fair Grove, en Roseburg, y sirve a los estudiantes del condado de Douglas que tienen estatus de salud fluctuante o crónica el cual requiere ser chequeado o monitoreado con frecuencia y dar opiniones acerca de sus cuidados y que necesitan un nivel alto de experiencia y opinión de parte del personal en el salón. Para su colocación en este salón, estos estudiantes deben calificar para educación especial bajo Orthopedic Impairment (OI) (Discapacidades ortopédicas), o Traumatic Brain Injury (TBI) (traumas por daños al cerebro) que pudiera tener otras formas de ser elegible, con una necesidad para varios y múltiples intensivos servicios relacionados. Las metas de IEP típicamente se enfatizan en las habilidades funcionales de las académicas.

Douglas ESD, 1871 NE Stephens.....541-440-4764  
[www.douglasesd.k12.or.us](http://www.douglasesd.k12.or.us)

## HEALTHY START-UN COMIENZO SALUDABLE

Proporciona Pruebas voluntarias y servicios de referencia personalizados para todas las familias en su primer parto y servicios de visitas intensivas en el hogar para aquellos que enfrentan múltiples desafíos. Los servicios están diseñados para satisfacer las necesidades individuales de las familias mediante la promoción de ambientes sanos y seguros a través de educación para padres, orientación y soporte directamente en sus hogares a los que son padres por primera vez. Los servicios son gratuitos y disponibles antes o en el nacimiento y hasta que el niño cumpla los tres años de edad

300 Jerry's Drive, Roseburg .....541-492-1656  
[www.oregon.gov/occf/hso](http://www.oregon.gov/occf/hso)

## OSU EXTENSION SERVICE-(Servicio de Extensión de la Universidad de Oregon)

Desde hace más de 90 años de Extensión Facultad de servicio situadas en el campus de la OSU central y en todos los condados de Oregon han ayudado a identificar las necesidades de Oregon para la educación informal, y ha creado programas para satisfacer esas necesidades. La extensión de los programas de Servicio son llevados a través de Oregon sesiones de uno por uno, talleres de cursos cortos, demostraciones y reuniones informativas.

- Averigüe cómo mantener a sus jardines, patios y árboles sanos
- Haga que sus suelos sean estudiados y los insectos o malezas sean identificadas
- Convertirse en voluntario en uno de nuestros programas expertos, y tengan un fantástico tiempo sirviendo a la gente en el Condado de Douglas.
- Aprenda a manejar los bosques, pastos, viñas, huertos
- Inscriba a su hijo en los programas que van desde los conejos a los robots
- Buscar publicaciones prácticas en simplemente acerca de cualquier tema
- Hacer probar su olla de presión; ayude con la seguridad alimentaria y sobre preguntas de la preservación.

Nuestros programas y materiales educativos abarcan una amplia gama de temas, incluyendo cuestiones de la familia, la nutrición y seguridad alimentaria, el desarrollo de la Juventud-H 4, la agricultura, jardinería, y los recursos naturales.....541-672-4461 o 800-883-7568

<http://extension.oregonstate.edu/douglas/>

## PARENT EDUCATION - DCEPC / DOUGLAS ESD PARENT EDUCATION AND TRAINING BROKERAGE (PROGRAMA PARA ENTRENAR Y OFRECER EDUCACION PARA LOS PADRES)

El DCEPC coordina clases de educación para poder ser buenos padres a los que sean padres de niños pequeños (0-9 años) y campamentos a las familias y jóvenes (de 10 a 14 años). Una programación especial está disponible en el área de Roseburg para padres adolescentes y padres de familia que hablan español con niños pequeños. Las clases comunitarias se han programado en Roseburg, Winston, Sutherlin, Myrtle Creek, Glendale, Glide, Reedsport, y Drain. Los programas son gratuitos e incluyen cuidado de niños en el lugar y refrescos de cortesía. Inscripción previa para las clases de y cuidado de niños es requerida. Para obtener más información y una lista de próximos eventos por favor visite nuestro sitio de la Web: o llame al

.....541-817-3119

[www.parenteducation.org](http://www.parenteducation.org)

**PHOENIX SCHOOL- (Escuela Phoenix)**

Escuela privada sin fines de lucro, para estudiantes de entre 12 y 20 años que están teniendo dificultades en las escuelas públicas.

3131 NE Diamond Lake Blvd, Roseburg.....541-673-3036  
[www.roseburgphoenix.com](http://www.roseburgphoenix.com)

**PRESCHOOL / DAY CARE CENTERS-(Escuelas preescolares o Guarderías infantiles)**

Program	Address	City	Phone
Cobb Street	1281 NE Walnut	Roseburg	541-957-1008
Bugg's Place Preschool	2523 Landers Ave	Roseburg	541-440-8479
Family Development Center	300 Jerrys Dr	Roseburg	541-673-4354
First Step	140 Chadwick	Tri-City	541-863-4115
Ford Childhood Enrichment Center	1140 College, PO Box 967	Roseburg	541-440-4650
Grace Family Child Center	1138 Lincoln, PO Box 268	Roseburg	541-673-6416
St. Paul's Kindergarten & Preschool	750 W. Keady Ct	Roseburg	541-673-7982
Phoenix Child Care Center	3131 Diamond Lake	Roseburg	541-440-1108
RHS Child Development Center	400 W. Harvard	Roseburg	541-440-4142
Roseburg Playschool Co-op	Fairgrounds, PO Box 1642	Roseburg	541-673-8878
UCAN Head Start	511 W. Umpqua	Roseburg	541-673-6306
Umpqua Valley Christian Preschool	359 Roberts Creek Rd	Roseburg	541-679-6248
YMCA Child Development Center	1151 Stewart Prkwy	Roseburg	541-673-5501
Rsbq. Title 1 Home-Base Preschool	2550 SE Waldon	Roseburg	541-440-4180
Canyonville Christian School	301 N. Main, PO Box 397	Canyonville	541-839-4220
So. Co. YMCA Playschool	330 Sabbath PO Box 773	Canyonville	541-839-6117
KIDS Care 2	1980 Landers PO Box 121	Roseburg	541-679-6221
Little Folks Christian School	235 NE Rice PO Box 446	Myrtle Creek	541-863-5814
Wee Little Garden Pre-school	PO Box 1512- 437 NW 2 <sup>nd</sup>	Myrtle Creek	541-863-3660
Wonderland Preschool	850 N Old Pac Hwy	Myrtle Creek	541-863-3738
Great Afternoons	2605 Longwood Dr	Reedsport	541-271-5283
Great Beginnings	5 St. John's Way	Reedsport	541-271-2022
Jan-Hill Pre-School	2160 Elm St	Reedsport	541-271-3936
Oakland Playschool Coop	396-637 Locust PO Box	Oakland	541-459-4670
Tendergarden	522 Grandview PO Box 92	Glide	541-496-3732
Bright Starts Preschool	PO Box 661-420 Second	Elkton	541-584-2720
A Great Place Child Care	174 Oak Valley Loop	Winchester	541-378-8031
Oregon Parent Center	253 Main St PO Box 216	Wolf Creek	541-866-2765
Brockway Preschool	2520 NW Brockway	Winston	541-679-3037
Yoncalla Preschool	1098 Wilson-75 Birch St.	Yoncalla	541-849-2395

**REEDSPORT EDUCATIONAL ALTERNATIVE PROGRAM (REAP) (Programa educacional alternativo de Reedsport)**

Este programa esta bajo la tutela de los padres de las actividades alternativas para los jóvenes. Es una organización no lucrativa que alcanza desde Brookings hasta Reedsport con todos sus sitios enfocándose en los jóvenes que están a riesgo, padres adolescentes y otros jóvenes que necesitan ayuda especial para completar sus estudios.

2260 Longwood Dr. Reedsport..... (541)-271-2141x428  
[www.reedsport.k12.or.us/REAP/reap.html](http://www.reedsport.k12.or.us/REAP/reap.html)

**PROJECT LITERACY OF DOUGLAS COUNTY-(PLDC)"Proyecto de alfabetización del Condado de Douglas"**

Este programa ofrece la oportunidad a los residentes a desarrollar sus habilidades de alfabetización mediante programas especializados. Estas destrezas incluyen Lectura Básica y Matemática básica, Ingles como un segundo idioma, y cursos básicos de computadora. Tenemos clases para ayudarlo en aprender a usar sus aparatos electrónicos nuevos. Cualquier cosa que sea, nosotros le podemos enseñar a usarlo!

Llame a PLDC para programar una clase. Nosotros ofrecemos grupos pequeños de clases e instrucción individual. Simplemente traiga su aparato con usted y pronto será un experto!.

También tenemos regularmente en progreso clases de computación. Nosotros le podemos enseñar como usar su computadora, e-mail (correo electrónico), fotocopiar, imprimir, copiar, como hacer compras en la Internet y más.

PLCD ofrece asesoramiento de uno a uno por voluntarios entrenados para esos que quieran mejorar sus habilidades de alfabetización. Estas destrezas pueden ayudarlos en sus actividades básicas diarias con cosas tales como aprender en como manejar su dinero, haciendo cambios y escribiendo cheques. También ofrecemos clase de GED y clases para exámenes escritos para Licencias de Manejo de Oregón.

P O Box 597, Roseburg OR 97470.....541-957-9072

[www.pldc.info/](http://www.pldc.info/)

**ROSEBURG AREA FAMILY SUPPORT GROUP-(Grupo de apoyo para familias de Roseburg y sus alrededores)**

Es un grupo de apoyo para familias con niños (de todas edades) con problemas sociales, de comportamiento o emocionales. Conozca y conviva con otros padres en un ambiente de apoyo y comparta las experiencias, sucesos y frustraciones. Aprenda nuevas formas de educar y guiar a sus hijos y comparta sus ideas. Abogue para crear mejores servicios para nuestros niños. Las reuniones de este grupo se ofrecen la escuela elementalía Rose. Se ofrece cuidado de niños durante las reuniones por medio de RSVP.

948 SE Roberts Avenue, Roseburg. Contactar.....Denise 541-784-6593  
..... Rita 541-627-8835

**SOUTHWESTERN OREGON COMMUNITY COLLEGE-(Colegio comunitario Del Sur de Oregon)**

Southwestern ofrece educación y entrenamientos esenciales para desarrollar trabajadores/empleados bien preparados y de alta calidad.

1988 Newmark, Coos Bay, OR.....541-962-2838

[www.socc.edu](http://www.socc.edu)

**UCAN CONFIDENCE CLINIC-(Clínica para ganar confianza en si misma)**

Este es un programa de autosuficiencia para mujeres y hombres de edades 16 y arriba de los 60. Ofreciendo 10 semanas de clases para el planeamiento de vida profesional, el cual continúa en el horario del colegio de la comunidad Umpqua. Estos cursos ofrecen entrenamiento en su auto exploración de valores y la fijación de metas, e introducción de varias habilidades para hacer decisiones, resolución de problemas, aprendiendo a ser Buenos padres, trabajar en grupos y a controlar el temperamento. Estos métodos de enseñanza ayudan a los estudiantes construir su auto estima, seguridad en si misma y habilidades en comunicación. También es ofrecido un programa de GED así como el conocimiento de computadoras. Las destrezas aprendidas en este programa reducen la dependencia en relaciones no saludables, opciones pobres, asistencia pública, y el aumento de auto dependencia. También son ofrecidas clases para preparación de GED y de computación básica a los estudiantes que atiendan las clases de planeamiento de vida profesional.

308 SE Jackson, Roseburg.....541-672-5392

[www.ucanconf.org](http://www.ucanconf.org)

## UCAN HEAD START

UCAN Head Start es un programa preescolar comprensivo sirviendo a las familias de bajos ingresos. Los niños reciben servicios para ayudarles a estar listos para aprender y sus familias reciben ayuda para superar barreras a la autosuficiencia. UCAN Head Start trabaja con toda la familia y ofrece a todos los miembros de la familia oportunidades para su desarrollo en todo su potencial. Proveemos un ambiente positivo y respetuoso para fomentar el desarrollo y crecimiento tanto de los padres como el de los niños. UCAN Head Start ofrece sus servicios en varias áreas del condado de Douglas.

511 Umpqua St.....541-673-6306 o 800-320-6306  
[www.ucancap.org/pages/headstart.php](http://www.ucancap.org/pages/headstart.php)

## UMPQUA COMMUNITY COLLEGE

UCC es una institución pública que ofrece grados universitarios de 2 años (A.A. /A.S.). También programas de educación básica para adultos, programas vocacionales y técnicos, y cursos de estudios en artes liberales y PRE-profesionales que se pueden transferir más tarde para seguir estudios universitarios más avanzados.

1140 College Rd. (PO Box 967), Roseburg.....541-440-4600  
[www.umpqua.edu](http://www.umpqua.edu)

## WOLF CREEK JOB CORPS CIVIL CONSERVATION CENTER

### -(Centro de preparación/adiestramiento para empleos)

Wolf Creek Job Corps es un programa residencial de educación y entrenamiento ofrecido a través del departamento de trabajo de los Estados Unidos. Este programa, es manejado con los fondos monetarios federales para estudiantes de bajos ingresos entre las edades de 16 y 24 años, con una capacidad para 231 estudiantes. Ofreciendo los siguientes servicios: Diploma de secundaria (High School/GED; Enseñanza de oficios; Entrenamiento en cómo encontrar trabajo; Habilidades sociales y de Liderazgo; Servicios de colocación; Ahorros al terminar el programa; alojamiento y comida; Cuidados básicos de salud; Asesoramiento; Programa recreativo; Estipendio mensual para gastos, asesoramientos, programas de recreación, y una asignación mensual para sobrevivir.

2010 Opportunity Lane, Glide, OR 97443.....541-496-3507 o 800-588-9003  
<http://wolfcreek.jobcorps.gov>

## YMCA

The YMCA es un centro que ayuda a las personas y familias para encontrar sus metas para un estilo de vida saludable. Su personal y voluntarios están comprometidos para ayudar a las personas a identificar las mejores maneras para que el YMCA pueda ayudarlos y servirlos. Muchos de sus programas están incluidos como un complementario de la membresía del YMCA. Ofrece pases a los nuevos miembros para que ellos inviten a sus familias y amistades para que se junten y también ellos puedan construir hábitos saludables.

Hay muchas razones por la que las personas se unen al YMCA para reactivar los hábitos saludables de los jóvenes, juegos con la familia y amigos, para aprender a nadar, conocer a nuevas personas, o jugar deportes.

El YMCA es para todos...No rechaza a nadie por falta de fondos para los servicios, pregunte acerca de asistencia financiera para una membresía.

Central Douglas County YMCA  
1151, Stewart Parkway, Roseburg.....541-440-9622  
[www.ymcaofdouglascounty.org](http://www.ymcaofdouglascounty.org)

South County YMCA, Canyonville.....541-839-6117  
<http://www.ymcaofdouglascounty.org/newsouthcounty.html>

## COMMUNITY AND EMERGENCY SERVICES (Servicios en caso de Emergencia y de la Comunidad)

### CASA DE BELEN

Es una residencia temporal dedicada a ayudar a jóvenes y a familias con adolescentes que no tienen donde vivir ofreciéndoles un lugar seguro donde poder rehacer sus vidas. Nuestro objetivo no es almacenar gente, sino también para proporcionar un ambiente hogareño y crear un espacio de dignidad y esperanza, y para ayudar a las familias a rehacer sus vidas y los adolescentes a terminar la escuela, ser autosuficientes y capaces de vida independiente. Con la ayuda de la comunidad, hemos creado una oportunidad para ellos para hacer esto. Casa de Belén tiene la capacidad de proporcionar vivienda a 6 familias con adolescentes, 6 madres solteras adolescentes, 14 chicas y 7 chicos adolescentes. Ayudamos a nuestros residentes a dirigir sus vidas en una dirección positiva e independiente

1199 NE Grandview Drive, Roseburg..... 541-677-0073  
[www.casadebelen.com](http://www.casadebelen.com)

### COMMUNITY KITCHENS\_ (Comedores Comunitarios)

La siguiente es una lista de comedores que ofrecen cenas en nuestra comunidad. Las cenas son completamente **GRATIS** y todo el público es bienvenido.

#### **Sutherlin - St. Francis Community Kitchen - (Iglesia de San Francisco Javier)**

Lunes y Miércoles 4:30-5:30  
323 N. Comstock, Sutherlin.....541-459-8807

#### **Myrtle Creek - Table of Plenty**

Sábado. 1-3  
1242 NE Spruce Ave. Myrtle Creek

#### **Roseburg - St. Joseph's Community Kitchen - (Iglesia de San Jose)**

Martes y Jueves 4:30-5:30pm  
800 W. Stanton, Roseburg (St. Joseph).....541-673-5157

#### **Foundation Fellowship**

Domingo 4:30-5:30pm  
813 SE Lane, Roseburg.....541-672-5533

**Friendly Kitchen** ((se sugiere una donación de \$2.25, pero a nadie se le niega una comida debido a que no pueda pagarla)

Lunes-Viernes 11:30am to 12:30pm  
1033 NE Post, Roseburg.....541-673-5929

#### **Roseburg Rescue Mission Kitchen**

Lunes -Viernes	Desayunos 6:45am	Almuerzo 12:00	Cena 6:30pm
Días feriados	Sáb. /Dom.Desayuno 7:30am	Almuerzo 1:00pm	Cena 7:00pm

513 SE Lane, Roseburg.....541-673-3004

[http://www.ucncap.org/pages/pantries\\_kitchens\\_doco.php](http://www.ucncap.org/pages/pantries_kitchens_doco.php)

**DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES (DHS)-(Departamento de Servicios Humanos)**

DHS provee ayuda básica - dinero, alimentos, cuidado médico, servicios para deshabilitados, programa para ayudar a pagar el cuidado de niños a familias que trabajan pero tienen ingresos bajos, e información para buscar trabajo para ayudar a las personas a salir adelante. Para ver si usted califica para alguno de nuestros servicios visite nuestro sitio en la Internet o llame a uno de los números de teléfono listados abajo.

[www.oregon.gov/dhs](http://www.oregon.gov/dhs)

**Employment Related Daycare** - (Programa para cuidado de niños relacionados con el trabajo) ¡Obtenga ayuda en pagar por el cuidado de niños mientras usted trabaja! Las familias que trabajan quienes tienen ingresos debajo de 185% del nivel Federal de pobreza podrían ser elegibles para ayuda financiera con el costo de cuidado de niños.

[www.oregon.gov/DHS/children/childcare/subsidy.shtml](http://www.oregon.gov/DHS/children/childcare/subsidy.shtml)

Roseburg Office - 1937 W Harvard.....	541-440-3301
Coos Bay Office - 2110 Newmark Ave .....	541-888-2667
Reedsport Office - 3180 Highway 101 .....	541-271-4667
Canyonville Office - 245 N. Main (PO Box 1126).....	541-839-6901
Drain Office - 316 West A St (PO Box 361).....	541-836-2939

**Child Welfare Program-(Programa para el bienestar de la niñez)**

Los abusos y el descuido de los residentes Oregonianos más vulnerables son, lamentablemente más comunes de lo que muchos creen. DHS trabaja duro para ayudar a esos más vulnerables de Oregon a estar saludables y seguros, pero el público también juega un papel clave. DHS depende de las personas para ayudar al reportar sospechas de abuso o negligencia con prontitud. Visite el sitio web para ver la información en diferentes tipos de abuso y negligencia, y como reportarlo. - Si un niño ha sido golpeado o está en peligro en este momento llame al 911 inmediatamente.

[www.oregon.gov/DHS/abuse/main.shtml](http://www.oregon.gov/DHS/abuse/main.shtml)

Roseburg Office - 1937 W Harvard.....	541-440-3373 or 800-305-2903
Reedsport.....	541-271-4851

**FAMILY CONNECTIONS OF LANE AND DOUGLAS COUNTIES, CHILD CARE RESOURCE AND REFERRAL (CCR&R) (Conexión para familias de los condados de Lane y Douglas, Recursos /referencias para cuidado de niños)**

Referencias gratis a las familias para proveedores de cuidado de niños locales basado en las necesidades individuales de los padres. Ofrece información a los padres en reconocer centros de calidad para cuidado de niños y asistencia con problemas y preocupaciones que tenga de estos centros. Ayuda a las familias en la navegación del sistema de cuidadores de niños. Otorga referencias para otros recursos necesarios y agencias.

846 SE Pine St Roseburg.....	541-672-7955 o 1-800-222-3290
Servicios en Espanol (Rita Loop) .....	541-463-3306

[www.lanecc.edu/lfc/](http://www.lanecc.edu/lfc/)

**FISH FOOD PANTRY (FISH DISPENSA DE ALIMENTOS)**

Provee los siguientes servicios en casos de emergencia: cajas de comida, alojamiento (a corto plazo en moteles locales), medicamentos para niños hasta los 17 años, vales para gasolina y tiquetes para el autobús.

Lunes/Miércoles 2:00-3:30 y Jueves /Viernes 9:30-11:30

405 Jerry's Drive, (PO Box 1162) Roseburg.....	541-672-5242
--	--------------



**FOOD PANTRIES IN DOUGLAS COUNTY (DISPENSAS EN EL CONDADO DE DOUGLAS)**

**Canyonville Seventh Day Adventist Community Services**

Miércoles 9:30-11:30 / 1-2:30

714 NW Frontage Rd., Canyonville .....541-839-4051

**Church of Christ- Iglesia de Cristo**

El ultimo lunes de cada mes de 4 a 5 pm

205 Birch St., Yoncalla.....541-849-2346

**Dillard/Winston Food Pantry-(Dispensa de Alimentos en Winston y Dillard)**

Lunes/Miércoles 9:30-11:30 y 1<sup>o</sup>/3<sup>o</sup> Miércoles 4:30- 5:30

Methodist Church 131 4th St. Dillard.....541-679-7651

**Drain Fish Pantry**

Martes 9:00-1:00pm

St. David's Episcopal Church 239 B Street Drain.....541-836-2212

**Glendale Community Care Food Pantry- Dispensa de Alimentos en Glendale**

Los jueves de 1 a 3 de la tarde

303- A Mehlwood, Glendale

**Glide - Helping Hands Seventh Day Adventist (Food & Clothing)**

Miércoles 10-2; 1<sup>o</sup> Miércoles del mes de 4-6 pm

19085 N. Umpqua Hwy, Glide.....541-496-3956

**Myrtle Creek St. Vincent DePaul Food Pantry**

Lunes/Miércoles 9-1

116 N Main Myrtle Creek.....541-863-3310

**Riddle - South Douglas Food Bank**

Jueves 9-12; 3<sup>o</sup> y 4<sup>o</sup> Sábado 10-12

420 E Street, Riddle .....541- 643-3831

**Reedsport AARP Pantry**

460 Winchester Ave., Reedsport- Los Jueves de 11 a 12

**Roseburg Fish Pantry**

Lunes y miércoles de 2:00 a 3:30 PM y jueves y viernes de 9:30 a 11:30

405 Jerry's Drive, Roseburg.....541-673-9804 o 541-672-5242

**Roseburg Rescue Mission Pantry**

Martes y Jueves 9:30-11:30

526 Lane St. Roseburg.....541-673-3004

**Roseburg Salvation Army**

Lunes de 10-12 y 1-4; Miércoles 10:30-11:30 y 3 -4; martes, jueves y viernes de 1-4 PM

3130 NE Stephens, Roseburg..... 541- 672-6581

**Roseburg Seventh Day Adventist Community Services (Iglesia Adventista)**

Horas de la dispensa: martes 10:00-12:00 y 1:00-3:00 (a excepción del tercer martes del mes que las horas son de 1 a 3 solamente

1109 NW Garden Valley, Roseburg.....541-672-1542

**Sutherlin-Oakland Emergency Pantry (Dispensa de Emergencia en Oakland y Sutherlin)**

Lunes/Miércoles 9:00-11:00

183 East 1st Street, Sutherlin.....541-459-4082

**Wilbur-Provisions (Provisiones en Wilbur)**

Martes - preséntese a las 11:00 para poner la solicitud. Puede venir semanalmente.

8384 Old Hwy. 99, Wilbur.....541-673-1650

**HOUSING AUTHORITY OF DOUGLAS COUNTY (HADCO) (Programa de Vivienda en el Condado de Douglas)**

El Programa de vivienda en el condado de Douglas en Oregon (HADCO) ha estado sirviendo nuestra comunidad con necesidades de vivienda baja desde 1944. Al presente HADCO provee vivienda y servicios relacionados para aproximadamente 1100 unidades. Estamos comprometidos para proveer oportunidades de vivienda de renta baja que sea segura, decente, limpia y libre de discriminación. Los programas ofrecidos mediante HADCO son: Sección 8, Programa de Vales para vivienda, Vivienda pública de renta baja, Propiedades LITC, Desarrollo de propiedades rurales, Programa de autosuficiencia para las familias, y Educación para poder ser dueños de casa

902 W. Stanton, Roseburg.....541-673-6548

[www.hadcor.org](http://www.hadcor.org)

**KDUN-FIREWOOD FOR DEEDSPORT FAMILIES**

**KDUN Radio**

136 North 7th Street, Reedsport OR 97467, phone; 541-271-1030, email: kdun@kdun.com

**OREGON HELPS-(Ayuda en Oregon)**

Es un espacio en la Internet designado para ayudarle en determinar si su familia puede obtener ayuda de los 28 diferentes servicios tales como asistencia con efectivo, estampillas de comida, OHP (Plan de salud de Oregon), y mucho más. Aquí no le preguntan quien es usted y ellos no comparten la información con nadie. Disponible solamente en la Internet y en cuatro idiomas diferentes.

[www.oregonhelps.org](http://www.oregonhelps.org)

**OREGON SAFENET**

Línea de emergencia para la salud de los niños y sus madres en todo el estado; Información y referimiento para razones de salud pública y servicios sociales, tal como estampillas de comida, WIC, OHP (Plan de salud de Oregon), cajas de comida, dirección de clínicas médicas de bajo costo y otros servicios sociales, esta línea es accesible en todos los idiomas. (Español, Alemán, Ruso, Frances etc.). Gratis y confidencial

.....800-723-SAFENET (3638)

[www.oregonsafenet.org](http://www.oregonsafenet.org)

**OREGON TELEPHONE ASSISTANCE PROGRAM (OTAP) & Linkup America (Programa de ayuda telefónica)**

Si usted esta bajo el 135% del nivel federal de pobreza que recibe estampillas de comida, asistencia publica, Medicaid, , Plan de salud de Oregon(OHP) o seguro social suplementario(SSI), puede que sea elegible a recibir un descuento mensual de \$13.50 en su cuenta de teléfono y 50% de descuento cuando conectan (instalan) su línea telefónica. Puede apuntarse a este programa en la Internet o si no tiene acceso a ella llame a:

Toll Free (Larga distancia gratis) .....800-848-4442

[www.puc.state.or.us](http://www.puc.state.or.us) oprima en "Oregon Telephone Assistance Program" (OTAP)

**ROSEBURG DREAM CENTER-(Centros de sueños de Roseburg)**

Ayudando para cubrir las necesidades de las personas en nuestra comunidad (En todo el condado de Douglas). Todo lo que se da es gratis; ropa, muebles, asistencia con limpieza, trabajo de jardín y otros quehaceres. Las donaciones son siempre bienvenidas.

433 SE Main St., Roseburg,.....541-673-5918

[www.roseburgdreamcenter.org](http://www.roseburgdreamcenter.org)

### **RED CROSS-(Cruz Roja)**

Cada año la Cruz Roja Americana responde inmediatamente a mas de 70,000 desastres, incluyendo fuegos en casas o apartamentos ( en la mayoría de desastres respondidos), huracanes, inundaciones, terremotos, tornados, derrame de materiales peligrosos, accidentes de transportación, explosiones y otros desastres causados el hombre y la naturaleza.

Trabajan con las victimas para identificar sus necesidades causadas por un desastre y los ayuda a desarrollar un plan de acción inmediato. Otorgando lo más necesario a esta victimas para que puedan pagar por las necesidades básicas y ayudarlos a regresar para que vivan una vida más normal tan pronto como sea posible.

- Alojamiento de emergencia, alimentos, y conserjería emocional para cubrir necesidades básicas humas afectadas o eliminadas debido a un desastre. Asistencia básica tales como abarrotes, nueva ropa, alojamiento temporal, medicinas, reparaciones de emergencia al hogar, transportación y artículos básicos del hogar. Ayuda para una recuperación al largo plazo cuando otros recursos, tales como beneficios de seguros o de gobierno u otras agencias no lucrativas, no están disponibles o no son adecuadas para cubrir las necesidades causadas por desastres.
- Información y referimiento para ayudar a los afectados en obtener otros recursos. Ayuda en comunicación de emergencia entre las víctimas de desastre y los miembros de la familia que están fuera del área del desastre.

870 NE Alameda Ave. Roseburg.....541-673-3225 o 541-344-5244  
[www.oregonpacific.redcross.org](http://www.oregonpacific.redcross.org)

### **REEDSPORT FAMILY RESOURCE CENTER-(Centro de Recursos para la Familia en Reedsport)**

Conecta a las personas del condado de Douglas en el área de la costa a la información y servicios que ellos necesitan y hace posible a las organizaciones para que sirvan esta área más eficientemente. Los servicios que están disponibles al momento son: DHS, Programa de autosuficiencia, aplicaciones para el Plan de Salud de Oregón, formas del DMV (Departamento de motores y vehículos), conserjería de salud mental, Umpqua entrenamiento y empleo, formas para los impuestos y más. También tenemos información para recursos de comida, ropa, cuidado de la salud, cuidado de niños, asistencia legal, trabajos, asistencia financiera, vivienda, transportación, y asistencia para energía.

Tenemos un programa que conecta a las personas que tienen en casa artículos para donar con aquellos que están necesitando cosas básicas como camas, mesas, ropa de cama, etc. Tienen lugar para reuniones y espacio para oficina.

5 St. John's Way, Reedsport.....541-271-9700

### **ROSEBURG RESCUE MISSION-(Misión de Roseburg)**

Provee albergue gratuito a hombres de 18 años en adelante hasta por cuatro noches. Si necesita albergue continuo, pueden trabajar ahí por 3 horas al día o pagar 4 dólares al día para cubrir la acomodación. Tienen disponible ropa, artículos del hogar, y cajas de comida para todos los miembros de la familia.

752 SE Pine.....541-673-3004

### **SAFE HAVEN MATERNITY HOME- (Casa de Maternidad Safe Heaven para adolescentes)**

Hay servicios disponibles para adolescentes embarazadas de 13-17 que son elegibles; les dan apoyo emocional, grupos de conserjería, cuidado prenatal, programas para diversión juvenil, enseñarlas para ser madres, destrezas de la vida y transportación para sus citas a la agencia, programas de vivienda, escuela, y citas médicas.

Roseburg, OR.....541-673-5769 o 541-464-2740

### **SALVATION ARMY-(Ejercito de Salvación)**

El Ejército de Salvación es un ministerio disponible con asesoramiento espiritual.

El horario y los servicios varían. Por favor llame para saber el horario diario.

Dependiendo de los fondos no todos los servicios están a la disposición cuando son requeridos.

Ropa: Un vale de \$10.00 será otorgado para niños y adultos.

Cajas con Alimentos: Cada 60 días cajas con alimentos están a la disposición para esas personas que lo están necesitando.

Asistencia para Utilidades Básica: \$ 50.00 de promesa serán disponibles para utilidades que se han vencido o con el recibo de aviso de desconexión, una vez por año.

(Dependiendo de los fondos)

Recetas Médicas o Prescripciones: Hasta \$50.00 pueden ser usados para prescripciones que no sean narcóticos. (Dependiendo de fondos)

Muebles: El 30% de el costo de los muebles serán cargados por un mueble aprobado, una vez en un año.

3130 NE Stephens, Roseburg.....541-672-6581

### **SAMARITAN INN**

Albergue para mujeres y niños (No varones mayores de 12 años) También esta disponible para los Programas de Servicios de Recuperación.

719 NE Jackson St. Roseburg, OR.....541-672-5387

### **SEVENTH DAY ADVENTIST COMMUNITY SERVICES**

Ayudando con alimentos y ropa para cualquier persona necesitada:

1129 NW Garden Valley Roseburg.....541-672-1542

226 State St, Sutherlin ..... 541-459-4131

714 NW Frontage Rd, Canyonville.....641-839-4051

325 Spruce, Myrtle Creek .....541-863-3815

174 Abbot St, Glide.....541-496-3956

### **SOUTH COUNTY RESOURCE CENTER (SCRC) (Centro de Recursos en el sur del condado para el programa de ayuda para adolescentes embarazadas)**

SCRC proporciona un ambiente cariñoso y de apoyo en colaboración con otras organizaciones que comparten objetivos comunes y los recursos para ampliar los servicios en la educación, la familia y las comunidades en el sur del condado de Douglas, Oregon. SCRC ofrece un programa para después de escuela a jóvenes con edades entre 6 a 12, y servicios de apoyo para jóvenes en situación de riesgo de adolescentes de 13 a 20, incluyendo a embarazadas y padres adolescentes a través en asociaciones con los distritos escolares locales. SCRC se asocia para ofrecer servicios colaborativos que incluyen: un Programa de Empleo Juvenil de Verano con asociación de la escuela Phoenix, servicio de tratamiento de de abuso de sustancias para los jóvenes, adultos, y familias a través de una asociación con ADAPT, y servicios de intervención para la juventud mediante la asociación con el Departamento Juvenil del Condado de Douglas ..

140 SW Chadwick Lane, Tri City, Or. .... 541-863-4115

### **ST VINCENT DEPAUL SOCIETY-(Sociedad de San Vicente de Paúl)**

Ayuda con la renta y con cuentas de la luz/gas, cajas de comida, recetas médicas y gasolina.

Tenemos algunos requisitos para recibir estos servicios. Para más información por favor llámenos.

104 N. Main, Myrtle Creek..... 541-863-3310

112 E. Central, Sutherlin..... 541-459-1435

630 Stanton St, Roseburg ..... 541-580-0680

### **UCAN AFFORDABLE HOUSING-(Vivienda de renta baja de UCAN)**

UCAN es dueño y administra 85 unidades habitacionales de bajo costo en Winston, Sutherlin, Drain y Canyonville. Los servicios residenciales están disponibles a sus residentes. Estas unidades incluyen vivienda permanente y transicional para personas solteras y familias. Todas las viviendas son para los hogares que tienen bajos ingresos y cualificaciones especiales podrían ser requeridas. Las unidades de vivienda transicional proveen hasta 2 años de un costo bien bajo combinado con un programa de manejo de control intensivo. Las aplicaciones son requeridas que sean colocadas en la lista de espera y están disponibles en la oficina principal de UCAN o en el sitio Web.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg ..... 541672-3421 o 800-301-8226  
[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN ENERGY ASSISTANCE PROGRAM- (Programa de ayuda para pagar la calefacción)**

Este programa está designado para ayudar a compensar el alto costo de calefacción en el invierno. En la mayoría de los casos el pago se envía directamente a la compañía de utilidades y es acreditado en la cuenta del usuario. Los fondos de emergencia también pueden estar disponibles para individuos que tienen avisos que les desconectarán la energía eléctrica.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg..... 541-492-3535  
[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN HOME TBA (TENANT BASED ASSISTANCE) (Programa de ayuda para renta con la participación de los inquilinos o renteros)**

El programa de UCAN Home TBA ofrece ayuda de renta para un término de 6 meses o un año a los inquilinos que tengan muy bajos ingresos. El programa les ayudará a pagar el costo de la vivienda y para un depósito de seguridad reembolsable. Un rentero elegible puede recibir ayuda para renta por una unidad que la persona misma escoja, y que ésta unidad reúna los requisitos básicos del programa.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg.....541-672-3421 o 800-301-8226  
[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN HOMELESS ASSISTANCE-(Programa de asistencia para personas sin hogar)**

Este programa de asistencia a personas sin hogar incluye albergue temporal de emergencia, hogar permanente, servicios para ducharse y de lavandería; los días y hora para presentarse son los lunes y miércoles de 9am-1:00pm, se ofrece información y referencias para otros servicios cuando hay disponibles.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg ..... 672-3421  
Emergency Hotline, Toll Free (Línea de emergencia de larga distancia gratis) ..... 800-301-8226  
[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN SECOND CHANCE (Ucan Segunda oportunidad)**

Este programa de apoyo y rehabilitación da una segunda oportunidad a los renteros ofreciendo una serie de talleres de cuatro semanas en ocho sesiones que son designados para asistir a los renteros en hacerse mejores inquilinos. Los participantes ganan las destrezas, estrategias, y autosuficiencia necesaria para obtener y mantener sus hogares. Ellos aprenden las maneras para sobrepasar el mal crédito y la historia de malos renteros. Los graduados tienen la oportunidad de ganar una "Carta de Recomendación" para futuros caseros y tener acceso para un fondo especial garantizado

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg ..... 672-3421 o 800-301-8226  
[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN TRANSITIONAL HOUSING (Ayuda temporal de Vivienda de UCAN)**

Provee hasta dos años de ayuda para un bien bajo costo de vivienda combinado con un programa intensivo de administración del caso.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg.....541-672-3421 o 800-301-8226

[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UCAN U-TRAN (Servicio de transporte de UCAN)**

U-Trans es un servicio de transportación operado por United Community Action Network (UCAN) y sirviendo la mayoría del área de Roseburg, con servicio de transporte a los que viajan diariamente a Winston y Sutherlin. Le invitamos a que explore la pagina del Internet para una información completa acerca de este servicio, el cual esta disponible para cualquiera que necesita un levantoncito (transporte en coche). Usted encontrara un horario completo, las rutas, pasajes y otra información de mucho uso.

¡Busque por las casetas del autobús con el logo U-Trans! ... ¡súbase y llegue a su destinación!

610 Rose St., Roseburg .....541-440-6500

[www.umpquatransit.com](http://www.umpquatransit.com)

### **TRANS LINK**

Trans Link Provee transportación a familias de bajos ingresos que tienen el Plan de Salud de Oregón del tipo Plus, para sus citas médicas, dentales, salud mental, la farmacia y las citas para la visión. Para los que tienen OHP regular o estándar no califican para este servicio. Llame a la línea de teléfono gratis por lo menos 1 día por adelantado (lo mas temprano lo mejor) para programar la transportación. Sirve a todos los del condado de Douglas.

(Larga distancia gratis)..... 888-518-8160

<http://www.ucancap.org/pages/programs/transport.php>

### **UCAN WEATHERIZATION-(Abrigar el hogar contra la intemperie)**

Este programa asiste con ayuda para reducir el costo de la energía eléctrica/gas a los residentes que califican de acuerdo a sus ingresos (dueños de sus casas Y renteros) en el condado Douglas. La meta de este programa es proveer servicios que ayuden a las familias a disminuir el costo en el recibo de sus utilidades y estar calientitos, mas seguros y confortables. Aumentando la eficiencia energética de sus hogares y al mismo tiempo asegurar su salud y seguridad. Por lo general las familias de bajos ingresos gastan el 14% de su ingreso anual en energía comparado con el 3.5% que gastan otras familias. La reducción del uso de energía se puede llevar a cabo aumentando la insolación, reparando ventanas rotas, reparando la calefacción y sellando las puertas y ventanas en toda la casa.

280 Kenneth Ford Drive, Rsbg.....541-672-3421 o 800-301-8226

[www.ucancap.org](http://www.ucancap.org)

### **UMPQUA VALLEY TIME EXCHANGE-(INTERCAMBIO DE TIEMPO DE UMPQUA VALLEY)**

El UVTE es un banco de tiempo que facilita el intercambio de servicios fuera de la economía monetaria. Un banco de tiempo es una comunidad de personas que se apoyan mutuamente.

Cuando tú utilizas una hora para hacer algo por otro individuo o grupo, tú puedes ganar un Dólar en Tiempo. Después, puedes utilizar ese dólar de tiempo para comprar un dólar de hora de tiempo de un vecino o participar en una actividad de grupo que ofrece un vecino. Estos son sólo algunos de los servicios que puede dar o recibir: Asesoramiento (nutricional, legal, espiritual, etc.); Presupuesto, Reparación de coches / bicicletas, Carpintería, Cuidado de Niños, Ayuda en Computadora, Cocina, Jardinería... Las posibilidades son infinitas, así que a SER CREATIVOS!

Emily Brown 541-672-2691 ext. 276 o Sharonlee Schwartz 541-673-1182 ext. 205

[www.uvte.org/](http://www.uvte.org/)

## EMPLEOS/TRABAJOS

### CARDINAL SERVICE-(SERVICIOS DE LA AGENCIA DE EMPLEOS CARDINAL)

Durante más de 25 años, hemos dado a nuestros clientes un rápido acceso para los mejores talentos, para las necesidades que van de uno a 100 empleados. Somos capaces en satisfacer esas necesidades para el personal ya sea que tenemos un aviso corto o semanas / meses para trabajar en un proyecto a largo plazo. Nosotros encontramos, chequeamos la historia criminal, y solicitantes calificados, permitiendo a los clientes para elegir al candidato(s) más adecuado (s), tanto para puestos temporales o regulares. Nuestros servicios proporcionan a los clientes la capacidad de satisfacer la demanda y responder a las oportunidades y la flexibilidad para mantener a todo el personal durante las horas ocupadas y reaccionar rápidamente a los cambios en la dinámica económica.

250 NE Garden Valley Blvd. Roseburg.....541-672-8466

110 Ackerman, Coos Bay .....541-888-9799

[www.cardinal-services.com](http://www.cardinal-services.com)

### EMPLOYMENT DEPARTMENT (State of Oregon) - WORK SOURCE DOUGLAS (Departamento de Empleo del estado de Oregón)- (Oficinas de Empleo en Douglas)

Ayuda en la búsqueda y colocación de trabajo, proveen algún asesoramiento vocacional y de trabajo. Servicio de apoyo a los veteranos militares. Acceso a una computadora para registración de beneficios de desempleo.

Centro de beneficios por desempleo llamar..... (877) 728-7970

846 SE Pine, Roseburg.....541-440-3344

3180 Hwy 101 N, Florence 97439.....541-997-1913

2075 Sheridan Avenue, North Bend 97459.....541-756-8459

[www.workinginoregon.org](http://www.workinginoregon.org)

### FLEX FORCE

Oportunidades de Empleo/Profesiones temporales o flexibles.

Nuestros puestos de trabajo proporcionan flexibilidad para corresponder cualquier estilo de vida, ya sea a tiempo completo o parcial, a corto o largo plazo, o temporales para contratar y cumplir con sus objetivos de carrera. FlexForce ofrece trabajos en una variedad de industrias, incluyendo: chóferes CDL A & B, empleados administrativos y de construcción - todas las fases, manejar para repartir envíos, Trabajo en general, Operadores de equipo pesado, Ajardinar, Fabricación, Trabajar en Molinos o aserraderos, Envasando, Producción en bodegas o almacenes, Soldadura.... Para ver algunos de los muchos trabajos que tenemos disponibles, vaya a nuestros puestos de trabajo en nuestro sitio Web y encontrar un empleo en su área geográfica.

250 NE Garden Valley Blvd. #15, Roseburg .....541-440-4844

[www.flex-force.com](http://www.flex-force.com)

### UCC (Umpqua Community College) -COUNSELING AND ADVISING CENTER (Centro de Conserjería y Asesoramiento de UCC)

Ofrece asesoramiento sobre profesiones/carreras, información actualizada sobre profesiones y ayuda en el proceso de hacer decisiones sobre carreras. También tienen un centro para asistir en la búsqueda de empleo. Trabajan en asociación con la comunidad y empleadores para ofrecer a los estudiantes trabajo a medio tiempo para así pedan seguir estudiando. Este es un servicio gratuito

Umpqua Community College, Campus Center Bldg.....541-440-4610

[www.umpqua.edu/advising-a-career-services](http://www.umpqua.edu/advising-a-career-services)

## UMPQUA TRAINING & EMPLOYMENT (UT & E)

Ayudándole a ser mas competitivo en un duro mercado laboral. UT&E ofrece una amplia gama de servicios, los cuales incluyen información sobre el Mercado laboral, asesoramiento y exámenes de habilidad, accesoria sobre profesiones, búsqueda de trabajo, ayuda financiera, y oportunidades de obtener experiencia de trabajo en un ambiente de enseñanza a esas personas que carecen de la habilidad de ser competitivo en el Mercado laboral. O que han perdido su empleo debido a razones económicas de las empresas. Podemos ayudar en las siguientes áreas: Preparación para un trabajo o entrenamiento, servicios para ayudar a llenar aplicaciones de entrenamiento o empleo, encontrar empleo y GED (equivalencia al diploma de secundaria) para jóvenes y adultos.  
760 NW Hill Ave, Roseburg.....541-672-7761  
[www.ute1stop.org](http://www.ute1stop.org).

## SALUD

### DOUGLAS COUNTY HEALTH DEPARTMENT-(Centro de Salud Del Condado de Douglas)

Health Department, public Health Division- (Departamento de Salud- División de Salud Pública)

621 W.Madrone, Roseburg.....541-440-3500 o 800-234-0985  
316 W “A” Ave, Drain.....541-836-7311  
247 N Main (Pioneer Plaza), Canyonville.....541-839-4495  
680 Fir Ave, Reedsport.....541-271-4835

**Immunizaciones (Vacunas):** niños y adultos durante las horas de la clínica en cada localidad del departamento de salud. Para horas de la clínica, llamar a las oficinas enumeradas arriba or visite [www.co.douglas.or.us/health/PH/immunizacion.asp](http://www.co.douglas.or.us/health/PH/immunizacion.asp).

**Vacunas para viajar,** llamar el local de Roseburg

**WIC (Women, Infant & Children)** Programa de nutrición para mujeres, infantes y niños, determinación de elegibilidad, continuación de cuidado médico a bebés de alto riesgo o prematuros. Evaluación de nutrición, clases de nutrición para mujeres embarazadas y niños hasta 5 años de edad..... 541-440-3516

**Enfermedades Contagiosas:** Pruebas y asesoramiento para infecciones de transmisión sexual (STD)/HIV y Hepatitis. ....541-440-3521

Reportables enfermedades contagiosas (FAX 541-464-3914).....541-440-3571

**Planificación Familiar:** Información sobre métodos anticonceptivos, exámenes físicos y suministros para pruebas de embarazo, asesoramiento, y referimiento.....541-440-3521

**Clinica Prenatal:** Planificación prenatal individual, asistencia con la aplicación para el Plan de Salud de Oregon asesoramiento nutricional, desarrollo de plan prenatal individual.....541-440-3521

### Programa de visitas al hogar hechas por enfermeras

**¡Bebes Primero!** -Visitas al hogar durante el embarazo, y chequeos del desarrollo hasta que su bebe cumpla 3 años de edad.....541-440-3539

**Ca-Coon Care Programa de Coordinación:** a familias que están cuidando de niños (desde el nacimiento hasta los 21 años de edad) con necesidades médicas especiales.....541-440-3539

**Manejo de casos de maternidad:** para asesoramientos de la salud durante el embarazo, educación de la salud, y referimiento a recursos en la comunidad. ....541-440-3539

**Licencia para servicios de Alimentos y tarjetas de Permisos para Manipular Alimentos:** llamar al

Departamento Ambiental del Condado de Douglas al 541-440-3574 o visite

<http://www.orfoodhandlers.com/>. Si usted trabaja en un local que sirve diferentes tipos de alimentos o bebidas usted esta obligado a obtener una tarjeta valida para manipular alimentos dentro de 30 días de haber sido contratado. Para más información, visite [www.co.douglas.or.us/health/EH/FoodHandle.asp](http://www.co.douglas.or.us/health/EH/FoodHandle.asp).



**FHIAP (FAMILY HEALTH INSURANCE ASSISTANCE PROGRAM)-(Programa de ayuda con seguro un médico para la familia )**

FHIAP ayuda a los oregonianos a pagar por un seguro medico privado. Si usted califica, ellos le ayudaran a pagar una gran parte del costo mensual del seguro medico. . .....888-564-9669  
[www.fhiap.oregon.gov](http://www.fhiap.oregon.gov)

**Healthy Kids Program - FHIAP Partner**

Según los ingresos de la familia, los niños pueden ser elegibles de forma gratuita o de bajo costo de cobertura de salud por consultas médicas, atención dental, visión, medicamentos, y más a través del programa Healthy Kids. Este programa esta ampliando la opciones de la cobertura de seguro medico de lo niños en Oregon para las familias que trabajan. Incluso si ha aplicado en el pasado y ha sido rechazada, por favor aplique ahora. Usted puede solicitar en línea o a través del Programa Healthy Kids de UCAN.  
280 Kenneth Ford Dr. Roseburg OR.....541-492-3907 or 800-301-8226  
[www.oregonhelthykids.gov](http://www.oregonhelthykids.gov)

**LIONS CLUB-(Club de Leones)**

Provee lentes y audifonos para personas en familias necesitadas, siempre y cuando tengan fondos.....800-635-4667 o 866-623-9053  
[www.orlions.orgG](http://www.orlions.orgG)

**MERCY MEDICAL CENTER-(Centro Medico Mercy)**

**Mercy Foundation Children’s Healthcare-(Fondo de ayuda para niños con necesidades médicas)**

El propósito de este fondo es aliviar el peso de los gastos médicos y dentales, equipo especial, medicamentos, costo del transporte a citas médicas fuera de nuestra ciudad.  
Mercy Foundation 2700 Stewart Parkway, Roseburg.....541-677-4818  
[www.mercyrose.org](http://www.mercyrose.org)

**Mercy Medical Center Prenatal Classes - (Clases prenatales)**

Gift of Motherhood (El regalo de ser madre) son clases por seis semanas que incluye la información de amamantado o lactancia, un”Baby Shower” (Los regalos que se ofrecen cuando nacen los bebes), y la preparación para el parto.  
Mercy Medical Center, 2700 Stewart Parkway, Roseburg.....541-677-2451  
[www.mercyrose.org](http://www.mercyrose.org)

**Mercy Foundation - Wings of Hope (Bereavement Support Group)**

Las alas de la esperanza esta fundado en la creencia de que todos los niños, adolescentes y adultos merecen la oportunidad de llorar en un ambiente de apoyo y comprensión. Los cuatro principios de nuestro programa son: El duelo es una reacción natural a la pérdida de un ser querido para todos grupos de edades, Dentro de cada individuo es la capacidad natural para sanar de si mismo, La duración y la intensidad del dolor son únicos para cada individuo, El cuidado y la aceptación ayudan en el proceso de curación.

Mercy Medical Center, 2700 Stewart Parkway, Roseburg .....541-677-4818

**OREGON HEALTH PLAN (OHP)-Plan de salud de Oregon**

El plan de salud de Oregon es un programa estatal que ofrece cuidado medico a bajo costo o gratuito a sus miembros (familias/personas con ingresos bajos)

Toll Free (larga distancia gratuita) .....800-359-9517 o 800-621-5260 (TTY) para personas con incapacidades auditivas.

[www.oregon.gov/DHA/healthplan/](http://www.oregon.gov/DHA/healthplan/)

### **OREGON REGIONAL POISON CENTER\_ (Centro de envenenamiento)**

Llame para obtener información sobre plantas venenosas, drogas, productos químicos y para ayuda en casos de emergencia.

24 horas al día (larga distancia gratuita) .....800-222-1222  
[www.ohsu.edu/poison/](http://www.ohsu.edu/poison/)

### **UMPQUA COMMUNITY HEALTH CLINIC-(Centro de Salud Umpqua)**

Provee servicios médicos y dental a los residentes de bajos ingresos que no tienen su propio médico/ doctor o seguro médico. Los honorarios son basados en una escala de los ingresos y a nadie se le niega cuidado debido a que no puede pagar.

150 Kenneth Ford Drive, Roseburg.....541-672-9596  
20170 North Umpqua Hwy. Glide.....541-496-3504  
316 West "A" Ave. Drain, OR 97435.....541-836-7155  
790 S. Main St. Mirtle Creek, OR 97457.....541-860-4070  
[www.umpquachc.org/](http://www.umpquachc.org/)

### **VITAL RECORDS-(Registros Vitales)**

El centro de estadísticas de salud es responsable de otorgar copias de actas certificadas de archivos de nacimiento, fallecimiento, matrimonio y divorcio ocurridos en Oregon. Para expedientes en otros estados hacer clic en el sitio de vitalcheck de la conexión Home and State.

Para pedir por teléfono ..... 971-673-1190  
[www.vitalchek.com](http://www.vitalchek.com)

### **ZENNI OPTICAL-(OPTICA ZENNI)**

Ofreciendo gafas o anteojos recetados a un precio muy accesible, de alta calidad y de buen estilo. Los precios oscilan desde sólo 8,00 dólares.

[www.zennioptical.com](http://www.zennioptical.com)

## **PROGRAMAS ESPECIALES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES**

### **CHILD DEVELOPMENT & REHABILITATION CENTER (CDRC)-(Centro de Desarrollo y Rehabilitación de Niños)**

CDRC es un programa a nivel estatal que provee servicios a infantes, niños y a jovencitos hasta los 21 años con discapacidades mentales, de desarrollo y otras condiciones de incapacidad. CDRC coordina servicios entre clínicas interdisciplinarias para asegurar programas completos e intervención oportuna. A través de esta red los pacientes y sus padres están asegurados de obtener acceso a todos los recursos del departamento de ciencias de la Universidad de Oregon.

901 E. 18th, Clinical Services Bldg, Eugene.....541-346-3575 o 800-637-0700  
[www.ohsu.edu/outreach/cdrc](http://www.ohsu.edu/outreach/cdrc)

## DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS-(Departamento de Casos de los Veteranos)

VA provee una gran cantidad de beneficios incluyendo, Deshabilidad, Educación y Entrenamiento, Rehabilitación Vocacional y Empleo, Prestamos Protegidos sobre sus Hogares, Beneficios a sus dependes sobrevivientes, Tratamientos Médicos, Seguros de Vida y Beneficios de Entierro.

### Roseburg VA Medical Center-(Centro Medico para los Veteranos en Roseburg

913 NW Garden Valley Blvd, Roseburg, OR 97470.....541-440-1000

Línea gratis.....800-549-8387

Aparato de comunicación para los de problemas de audición (TTD).....800-829-4833

[www.roseburg.va.gov/](http://www.roseburg.va.gov/)

## DEVELOPMENTAL DISABILITIES PROGRAM - (Programa Para Discapacitados del Desarrollo)

El programa para discapacitados en el Departamento de Salud del Condado de Douglas es un grupo de profesionales que ofrece manejo de casos, abogacía, servicio de protección para adultos, soporte en el manejo/control de comportamiento a individuos y familias de personas con discapacidades del desarrollo que residen en el condado de Douglas, Oregón. Nuestro objetivo es mantener a las personas con discapacidades del desarrollo como residentes de su comunidad local, y ayudándoles a vivir lo más independientemente posible.

621 W. Madrone, Roseburg.....541-440-3556 o 800-234-0985

[www.co.douglas.or.us/health/DD](http://www.co.douglas.or.us/health/DD)

## SERVICIOS PARA LOS ANCIANOS EN EL CONDADO DE DOUGLAS

Herramientas poderosas para cuidadores - Recursos de la Comunidad para los adultos con condiciones crónicas

Roseburg.....541-440-3677

<http://www.co.douglas.or.us/health/SS>

## DOUGLAS HEALTH AND WELLNESS- (DOUGLAS SALUD Y BIENESTAR)

Programa de Preparación y Evaluación de la Actividad Física y Ejercicios supervisados-

Viviendo bien con Condiciones Crónicas- Recursos de la Comunidad para los adultos con condiciones crónicas.....541-464-2912

## EASTER SEAL'S OREGON

Este programa y sus servicios están disponibles a todas las personas que tienen discapacidades físicas debido a accidentes, defectos de nacimiento, enfermedad o envejecimiento. Tenemos disponibles fondos especiales para obtener equipo necesario y para el campamento "Camp Easter Seal". Se necesita receta del doctor o una autorización médica para algunos de estos servicios.

5757 SW Macadam Ave., Portland.....541-228-5108 o 800-556-6020

<http://or.easterseals.com>

**LIFESPAN / RESPITE CARE-(Tregua/descanso en el cuidado de un ser querido)**

“Respite Care” es programa de cuidado temporal y de corto tiempo. Este cuidado permite a los padres o guardianes legales de personas discapacitadas mentales o a familiares que cuidan de una persona anciana, a que se tomen un descanso o atiendan a otras emergencias para así mantener la estabilidad y bienestar de la familia. Brinda a las familias y cuidadores alivio temporal de las demandas extraordinarias e intensivas que presenta el cuidado continuo de estas personas. Fortalece la habilidad de las familias y cuidadores para continuar cuidando de estas personas en el hogar.

Lifespan Respite Care mantiene un registro de proveedores capacitados. Estas personas proveen cuidado en su propio hogar o donde vive el paciente. Ofrecemos cuidado a personas de todas las edades- días, noches, y fines de semana. .

736 SE Jackson, Roseburg.....541-957-8874

**MENTOR OREGÓN**

Ofrecen excursiones sociales en nuestra comunidad para personas discapacitadas. Estas personas deber ser elegibles de MR/DD y ser mayores de 18 años. Esta es una alternativa para personas con discapacidades de MR/DD para ser empleados.

822 NW Highland St., Roseburg..... 541-673-1747

<http://thementornetwork.com/>

**Mercy Medical Center**

Programa de Autocontrol de la Diabetes - Recursos de la Comunidad para adultos con condiciones crónicas.

.....541-677-2102

**MUSCULAR DYSTROPHY ASSOCIATION-(Asociación para la distrofia muscular)**

MDA ha sido capaz de organizar y mantener un programa de investigación a nivel mundial de pacientes, servicios en la comunidad, red de clínicas (en Eugene y Medford), programa de campamentos de verano y varios programas educacionales. Sus servicios son gratuitos para clientes registrados con distrofia muscular.

1500 Valley River Dr, Suite 300, Eugene.....541-686-2753 o 866-686-2753

[www.mda.org](http://www.mda.org)

**OREGON COMMISSION FOR THE BLIND-(Comisión de Oregon para los Ciegos)**

Durante más de 50 años, la Comisión para los Ciegos de Oregon ha sido un recurso importante para los que sufren de discapacidad visual en Oregon, así como sus familias, amigos y empleadores. Nuestra misión es ayudar a los residentes ciegos de Oregon en hacer decisiones y elecciones informadas para un logro completo de la inclusión e integración en la sociedad a través del empleo, vida independiente y autosuficiencia social. Nuestros programas reconocidos a nivel nacional y el personal experto trabajan con las personas con discapacidad visual para infundir confianza y desarrollar habilidades en todos los aspectos de la vida a diario: desde hacer las compras o mandado hasta leer para navegar en el Internet.

444 NE Winchester St., Roseburg.....541-492-1171

[www.oregon.gov/Blind/index.shtml](http://www.oregon.gov/Blind/index.shtml)

**OREGON VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES (DHS)-(Servicios de Rehabilitación Vocacional de Oregón)**

Este es un programa para voluntarios. Si usted desea tomar parte de este programa, usted va a ayudar a su asesor en obtener información necesaria para determinar su elegibilidad para esos servicios. Si usted es elegible, su asesor le ayudará en hacer cambios informados mediante el proceso de rehabilitación vocacional. Para ser elegible, (1) usted tiene que recibir pensión del seguro social por discapacidad o un ingreso seguro suplementario y usted quiere ir a a trabajar o (2) usted tiene una discapacidad y tiene una barrera que le impide trabajar debido a su incapacidad y usted necesita ayuda de OVRS para obtener o conservar un trabajo.

2020 NW Newcastle, Roseburg OR.....541-440-3371 o (TTY) 866-813-2019  
[www.oregon.gov/DHS](http://www.oregon.gov/DHS)

**ROSEBURG AUDIOLOGY CENTER-(Centro de Audición en Roseburg)**

Evaluaciones y consultas en afecciones auditivas clínicas, educacionales, e industriales. .  
Selección y colocación de audífonos.

1367 W. Harvard, Roseburg.....541-672-8868  
[www.roseburgaudiology.com](http://www.roseburgaudiology.com)

**SHRINERS HOSPITAL FOR CHILDREN-(Hospital de niños Shriner)**

Servicios médicos gratuitos a niños desde que nacen hasta los 18 años que estén afectados con deformidades ortopédicas congénitas, problemas debido a lesiones y enfermedades de los huesos, articulaciones y musculos. El hospital también trata a pacientes con quemaduras y a los que han desarrollado complicaciones ortopédicas, cicatrices y deformidad de los brazos y piernas.

3101 SW Sam Jackson Park Rd, Portland ..... 503-241-5090  
[www.shrinershq.org/Hospitals/Portland](http://www.shrinershq.org/Hospitals/Portland)

**SPECIAL OLYMPICS OF OREGON-(Juegos Olímpicos especiales en Oregón)**

Eventos atléticos para niños y jóvenes discapacitados, ellos tienen que tener por lo menos 8 años de edad para poder participar.

5901 SW Macadam, Suite 100, Portland.....541-677-9687 o 1-800-452-6079  
[www.soor.org/lpc/403.htm](http://www.soor.org/lpc/403.htm)

**SUNRISE ENTERPRISES**

El propósito de este programa fue establecido para proveer entrenamiento vocacional que ayudan a personas con incapacidades a desarrollarse en su más alto potencial y alcanzar satisfacción en sus vidas.

4880 Grange Rd. Roseburg .....541-673-0195  
[www.sunriseenterprisesinc.com](http://www.sunriseenterprisesinc.com)

**YMCA**

Programa de Ejercicios Certificados de la Fundación de Artritis y Programa de Prevención de la Diabetes en el Condado de Douglas - Recursos de la Comunidad para Adultos con Condiciones Crónicas. ....541-440-9622

Programa de Prevención de la diabetes en el Condado de Douglas - Un Recurso de la Comunidad para los Adultos con Condiciones Crónicas.....541-440-9622

[www.ohsu.edu/xd/health/services/diabetes/your-community](http://www.ohsu.edu/xd/health/services/diabetes/your-community)

## LEGAL

### **ANNUAL CREDIT REPORT\_ (Reporte de Crédito anual)**

Combate el robo de identidad, mediante revisando y monitoreando su reporte de crédito. Usted puede solicitar su reporte de crédito gratis por la Internet, por teléfono, o pídalo mediante correspondencia. Los reportes de crédito gratis solicitados en el Internet pueden ser vistos inmediatamente después de haber comprobado de la autenticidad de la identificación. Los reportes gratis solicitados por teléfono o por correo serán procesados dentro de 15 días después de haber recibido su solicitud.

[www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com) ..... 1-877-322-8228

### **CONSUMER CREDIT COUNSELING-(Asesoramiento sobre crédito al consumidor)**

Provee asesoramiento sobre el presupuesto y como manejar las deudas a persona con problemas financieros para así evitar ir a la bancarrota. La sesión de asesoramiento es gratis. Honorarios mensuales mínimos si el pago de sus deudas se hace a través de ellos.

849 SE Mosher, Roseburg.....541-673-3104 o 800-417-3104

[www.cccsdouglas.org](http://www.cccsdouglas.org)

### **DIVISION OF CHILD SUPPORT (DCS) -DIVISION DE SERVICIOS DE PROTECCIÓN DE MENORES**

La División de protección de menores ofrece servicios de manutención a los niños incluyendo localización de padres ausentes, establecer la paternidad, el establecimiento de órdenes de mantenimiento, modificar y hacer cumplir órdenes de manutención de los hijos, y recibir y distribuir los pagos de manutención. Para obtener más información acerca de todos los servicios de DCS visite el sitio web para leer las publicaciones de servicios online, utiliza la calculadora para estimar los pagos de apoyo infantil y mucho más.

2440 NE Troost ST, Suite 100, Roseburg.....541-440-3357

[www.doj.state.or.us](http://www.doj.state.or.us)

### **THE DON MILLS FAMILY LAW RESOURCE GROUP DOUGLAS COUNTY CIRCUIT COURT (Recursos legales para familias)**

Ayuda a las familias a encontrar los recursos que ellos necesitan para resolver los conflictos familiares en una forma pacífica.

1036 SE Douglas (Justice Bldg - Room 202).....541-957-2470

<http://courts.regon.gov/Douglas/domesticrelations.page?>

### **DOUGLAS COUNTY COURTHOUSE**

Si una familia o miembro del hogar le ha amenazado con violencia o abuso a usted, la ley de Prevención de Abuso Familiar de Oregon (Family Abuse Prevention Act- "FAPA") puede ayudar a protegerse. Bajo FAPA, usted puede obtener una orden que indica que el abusador no tenga contacto con usted o vaya a su casa, escuela o lugar de trabajo. En algunos casos la corte puede ordenar al abusador que salga del hogar de la víctima. Usted puede obtener los formularios necesarios y las instrucciones de una orden de restricción FAPA del secretario de la corte de circuito en su condado. Para obtener información acerca de restricción visite el sitio web osbar.

1036 SE Douglas St, Roseburg .....541-957-2471

680 Fir Ave, Reedsport .....541-271-4868

[www.osbar.org/public/diy/RestrainingOrderHearings.html](http://www.osbar.org/public/diy/RestrainingOrderHearings.html)

## **LEGAL AID SERVICES OF OREGON (LASO)-(Servicios Legales de Oregón)**

Ofrece ayuda legal y materiales informativos de auto-ayuda en una amplia gama de situaciones/asuntos civiles, los cuales incluyen, protección al consumidor, beneficios públicos de programas federales y estatales, viviendas, relaciones domesticas, clases para como hacer los tramites para divorcio por si mismo, y otros problemas legales que enfrentan las personas de bajos ingresos.; Personal que habla Español esta disponible en la mayoría de las oficinas.

**LASO** Oficina Regional en Roseburg

**Horas:** Aplicaciones en persona - Lunes a Miércoles de 10:00 a 12 del mediodía.

Aplicaciones por teléfono - Lunes a Miércoles de 2:00 pm. a 3:30 pm.

**Clases sobre Custodia** en el Segundo Martes del mes de 2:00 pm. a 5:00 pm. En la oficina de servicios de ayuda legal en Roseburg; tiene que hacerlo a través de LASO en la oficina de Roseburg para ser chequeada y aceptada.

**Clases para Divorcios** en el cuarto Miércoles de cada mes de 2:00 pm. a 5:00 pm. en la corte tiene que hacerlo a través de LASO en la oficina de Roseburg para ser chequeada y aceptada..

700 SE Kane, Roseburg .....541-673-1181 / 888-668-9406

[www.lawhelp.org/program/694/index.cfm](http://www.lawhelp.org/program/694/index.cfm)

### **OLC Oficina en Coos Bay (Sirviendo el area de Reedsport)**

**Horas:** Abierto al publico de Lunes a Jueves de, 2:00 pm. a 4:00 pm.

455 S. 4th Street, Suite 5 Coos Bay ..... (541) 269-1226 / 1-800-303-3638

[www.lawhelp.org/program/694/index.cfm](http://www.lawhelp.org/program/694/index.cfm)

## **NEIGHBOR-TO-NEIGHBOR MEDIATION SERVICES-(Programa “vecino a vecino” Servicios de Mediacion)**

Este es un programa de servicios de mediación para ayudar a resolver conflictos y a encontrar soluciones creativas y de largo plazo a disputas del vecindario. Ellos proveen mediadores capacitados de nuestra comunidad y que son terceras personas imparciales para poder ser puentes de comunicación. La participación en este programa es voluntaria y toda discusión con los mediadores y el personal del programa es confidencial. Ejemplos de las situaciones que son apropiadas para una mediación: Arrendador/arrendatario; padres/adolescentes; familia/familia; victima/ofensor. Se cobra \$20.00 de honorarios por cada grupo que puede ser perdonada si estos no lo pueden pagar.

.....541-530-2578

## **OREGON DEPARTMENT OF CONSUMER & BUSINESS SERVICES-(Departamento de servicios al consumidor y negocios)**

Ayudan al público que tengan problemas o preguntas acerca de seguros o compañías de seguros. Incluye información acerca de la Reforma para el Cuidado de la Salud.

350 Winter St. NE Salem 97301 .....(503)-947-7980

Consumer Advocac.....(888)-877-4894

[www.oregoninsurance.org](http://www.oregoninsurance.org)

## **OREGON LAW HELP-(Ayuda con las leyes de Oregón)**

LawHelp ayuda en encontrar programas para ayuda legal gratis a personas de bajos o moderados ingresos en sus comunidades, y contesta preguntas acerca de sus derechos legales y para encontrar información acerca de problemas relacionados a la vivienda, trabajo, familia, bancarrota, discapacidades, inmigración y otros tópicos. LawHelp es la puerta de entrada para los proveedores de ayuda legal no lucrativa de América.

Hay información disponible en la Internet en varios idiomas incluyendo español.

[www.oregonLawHelp.org](http://www.oregonLawHelp.org)

## OREGON STATE BAR-(Barra de abogados de Oregon)

**Servicio de referencia de abogados (LRS)** puede remitirlo a un abogado que pueda ayudarle con su asunto legal. Cuando se ha hecho una referencia a un abogado "Lawyer Referral Service", su primera consulta en la oficina no será más de \$ 35. El LRS no tiene abogados gratis o "pro bono" a parte de los programas especiales para niños y miembros del servicio militar. Las solicitudes están disponibles en línea.

**Programa para Servicios Modestos** significa que el programa está diseñado para ayudar a residentes de Oregon con ingresos moderados a encontrar asistencia legal a su alcance. La elegibilidad para el programa se basa en el tipo de asunto legal, los ingresos y bienes del solicitante y la disponibilidad de los abogados participantes. Si usted califica para el programa, el abogado de servicios modestos le cobrará una tarifa reducida para todas las disposiciones legales de trabajo adicional proporcionado a usted más allá de la consulta inicial. El Programa de Medios Modestos sólo está disponible para el derecho de familia, defensa penal, y en las disputas entre propietario / arrendatario a un nivel de tribunal de primera instancia (apelaciones no están cubiertos por el programa). Tenga en cuenta que hay un número limitado de abogados que participan en este Programa, y que no podría haber un abogado en su condado. Las solicitudes están disponibles en línea.

### **The Military Assistance Panel -Panel de Asistencia a Miembros del Servicio Militar**

Este panel corresponde a los miembros de servicios militares sirviendo fuera del país y sus familiares con abogados dispuestos a ofrecer hasta 2 horas de asesoría legal sin costo alguno. Los abogados voluntarios han sido entrenados para prestar asistencia jurídica en relación con la Ley a miembros del servicio «Ayuda Civil para Militares (SCRA), y también son capaces de ayudar con una amplia gama de otros asuntos legales.

### **Problem Solvers-Resolvedores de Problemas**

Abogados Voluntarios de Oregón como revolvedores de problemas ofrecen gratis información legal y consejo a los niños. Cualquier persona joven entre las edades de 11 y 17 pueden llamar para solicitar la remisión para este programa. Abogados voluntarios están de acuerdo en proveer una consulta gratis de treinta minutos. Hay un número limitado de abogados en el programa. Llame para averiguar sobre la disponibilidad en su área. ....800-452-7636

[www.oregonstatebar.org](http://www.oregonstatebar.org)



## GLOSARIO ALFABÉTICO

ADAPT .....	4
Adult Basic Education .....	8
Al-Anon - Ala-teen .....	4
Alcoholics Anonymous (AA).....	4
Annual Credit Report.....	28
Battered Person’s Advocacy (BPA).....	4
Boys and Girls Club of The Umpqua Valley .....	8
Cardinal Service.....	21
Casa de Belen.....	13
Child Development & Rehabilitation Center (CDRC).....	25
Community Kitchens .....	14
Compassionate Friends .....	5
Consumer Credit Counseling .....	28
Department of Human Services (DHS) .....	14
Developmental Disabilities Program.....	26
Division of Child Support.....	28
Don Mills Family Law Resource Group .....	29
Douglas CARES (Child Abuse Response & Evaluation Services).....	5
Douglas County Court House .....	29
Douglas County Health Department.....	23
Douglas County Health and Wellness .....	26
Douglas County Library .....	8
Douglas County Mental Health .....	5
Douglas County Senior Services .....	26
Easter Seal’s Oregon.....	26
Education Service District (ESD) .....	9
Employment Department (State of Oregon/Work Source of Douglas) .....	22
Family Connections, Child Care Resource and Referral (CCR&R) .....	15
Family Development Center.....	5
FISH Food Pantry .....	15
FHIAP (Family Health Insurance Assistance Program) .....	23
Flex Force .....	22
Food Pantries in Douglas County .....	15
Harm Reduction Center .....	6
Healthy Kids Program-FHIAP Partner.....	23
Healthy Start.....	9
Hope Pregnancy Center .....	6
Hospice/Home Health.....	6
Housing Authority of Douglas County (Section 8 & Family Self-Sufficiency Program) .....	16
Legal Aid Services of Oregon .....	29
Life Span / Respite Care .....	26
Lions Club (Glasses and Hearing Aids Program) .....	24
Mercy Medical Center .....	24
Mercy Medical Center - Diabetes Self-Management Program .....	27
Mercy Wings Of Hope (Bereavement Support Group).....	24
Mentor Oregon.....	26
Muscular Dystrophy Association .....	27
Narcotics Anonymous .....	6

## GLOSARIO

National Suicide Hotline .....	6
Neighbor-to-Neighbor Mediation Services .....	29
Oregon AIDA/Hot Line.....	7
Oregon Commission for the Blind .....	27
Oregon Department of Consumer & Business Services .....	30
Oregon Health Plan (OHP) .....	24
Oregon Helps .....	16
Oregon Law Help.....	30
Oregon Regional Poison Center .....	24
Oregon Safenet .....	16
Oregon State Bar.....	30
Oregon Telephone Assistance Program (OTAP) & Linkup America .....	17
Oregon Vocational Rehabilitation Services (DHS) .....	27
OSU Extension.....	10
Parent Education Classes through DCECPC .....	10
Phoenix School .....	10
Preschool / Day Care Centers .....	10
Project Literacy .....	11
Reedsport Educational Alternative Program(REAP) .....	11
Roseburg Area Family Support Group .....	12
Roseburg Audiology Center .....	27
Red Cross.....	17
Reedsport Family Resource Center.....	17
Roseburg Dream Center.....	17
Roseburg Rescue Mission .....	18
Safe Haven Maternity Home .....	18
Salvation Army .....	18
Samaritan Inn .....	18
Seventh Day Adventist Community Services .....	18
Shriners Hospital for Children .....	27
Siuslaw Outreach Services .....	7
South County Resource Center First Step Teen Parent Program.....	19
Southwestern Oregon Community College .....	12
Special Olympics of Oregon.....	28
St Vincent DePaul Society .....	19
Sunrise Enterprises .....	28
UCAN Affordable Housing .....	19
UCAN Confidence Clinic.....	12
UCAN Emergency Assistance Program .....	19
UCAN Head Start .....	12
UCAN Home TBA (Tenant Based Assistance).....	19
UCAN Homeless Assistance.....	20
UCAN Second Chance Program.....	20
UCAN Transitional Housing .....	20
UCAN Translink.....	20
UCAN U-TRAN .....	20
UCAN Weatherization.....	21
Umpqua Community College.....	12

## GLOSARIO ALFABÉTICO

Umpqua Community College-Counseling & Career Developing.....	22
Umpqua Community Health Clinic.....	25
Umpqua Training & Employment (UT & E).....	22
Umpqua Valley Time Exchange.....	21
Vital Records.....	25
Wolf Creek Job Corps Center.....	13
YMCA.....	13
YMCA - Certified Exercise Program.....	28
YMCA - Douglas Country Diabetes Prevention Program.....	28
Women's Safety & Resource Center .....	7
Zenni Optical.....	25